

Модель	С серийного номера
ED260	2,215,001
ED340	2,240,001
ED460	2,265,001
ED660	2,290,001
ED900	2,480,001
ED1250	2,470,001

# Руководство по Эксплуатации и Техническому обслуживанию сушильных машин PROFESSIONAL ED

## **GIRBAU, SA**

Crta de Manlleu, km. 1  
08500 VIC (Барселона) • ИСПАНИЯ

### **Продажа в Испании:**

Тел. (+ 34) 902 300 359  
comercial@girbau.es

### **Продажа на экспорт:**

Тел. (+ 34) 938 862 219  
sales@girbau.es

### **Обслуживание:**

Тел. (+ 34) 902 300 357  
sat@girbau.es  
www.girbau.es

### **Для США и КАНАДЫ:**

#### **CONTINENTAL GIRBAU Inc.**

2500 State Road 44  
WI 54904 Oshkosh • USA  
Тел. 1(920) 231-8222  
info@continentalgirbau.com  
[www.continentalgirbau.com](http://www.continentalgirbau.com)



## **RU**

### **PROFESSIONAL**

ED260/ED340

ED460/ED660

ED900/ED1250

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>5</b>
<b>1. ВСТУПЛЕНИЕ</b> .....	<b>9</b>
1.1. Общее описание машины .....	9
1.1.1. Функциональные характеристики .....	9
1.2. Декларация соответствия ЕС .....	9
1.3. Назначение машины и использование не по назначению .....	9
<b>2. СИСТЕМА КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ</b> .....	<b>12</b>
2.1. Панель управления .....	12
2.1.1. Панель оператора .....	12
2.1.2. Функции, назначенные многофункциональным кнопкам .....	12
2.2. Описание основных графических значков-иконок, отображаемых на дисплее .....	13
<b>3. РЕЖИМЫ РАБОТЫ</b> .....	<b>14</b>
<b>4. РЕЖИМ ИСПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММ</b> .....	<b>15</b>
4.1. Подключение к источникам энергии .....	16
4.2. Загрузка машины .....	16
4.2.1. Правила техники безопасности при загрузке и выгрузке белья .....	16
4.3. Выбор программы и её запуск .....	17
4.3.1. Группировка программ .....	17
4.3.2. Порядок, в котором программы отображаются на дисплее .....	17
4.3.3. Запуск программы .....	18
4.3.4. Завершение программы .....	18
4.3.5. Режим ожидания после завершения программы .....	18
4.3.6. Выполнение программы. Описание и примеры отображения на дисплее .....	19
4.3.7. Кнопка Информация .....	20
4.4. Изменение программ сушки .....	21
4.4.1. Изменения, вносимые в программу во время её исполнения .....	21
4.4.2. Автоматическое управление скоростью. AUTOSPEED .....	22
4.5. Ручная программа. Определение и применение .....	22
4.6. Способы остановки .....	23
4.6.1. Обычная остановка .....	23
4.6.2. Остановка при открывании дверцы .....	23
4.6.3. Общий останов .....	23
4.6.4. Кнопка аварийной остановки .....	24
4.7. Предустановленные программы .....	25
4.7.1. Содержимое предустановленных программ .....	25
4.7.2. Объяснение функций предустановленных программ .....	26
<b>5. РЕЖИМ РЕДАКТИРОВАНИЯ</b> .....	<b>27</b>
5.1. Принципы редактирования .....	27
5.2. Меню режима редактирования .....	28
5.3. Общие замечания .....	28
5.3.1. Два режима работы .....	28
5.3.2. Программирование фазы .....	28
5.3.3. Схемы Программирования .....	31
5.4. Создание новой программы .....	32
5.5. Редактирование предустановленной программы .....	35
5.5.1. Изменение фазы предустановленной программы .....	35
5.5.2. Копирование программы .....	35
5.5.3. Удаление программы .....	36
<b>6. РЕЖИМ “ИНСТРУМЕНТЫ СИСТЕМЫ”</b> .....	<b>37</b>
6.1. Переход в меню и переход между группами инструментов .....	37
6.2. Режим Инструменты Системы включает следующие меню .....	38

<b>7. МЕНЮ КОНФИГУРАЦИЯ.....</b>	<b>39</b>
7.1. Настройки .....	39
7.1.1. Общие настройки.....	39
7.1.2. Опции:.....	40
7.1.3. Таблицы:.....	41
7.2. Коды доступа.....	41
<b>8. ИНФОРМАЦИОННОЕ МЕНЮ .....</b>	<b>42</b>
8.1. Общая информация .....	42
8.2. Счётчики .....	42
<b>9. СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ.....</b>	<b>43</b>
<b>10. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК .....</b>	<b>44</b>
10.1. Устранение неполадок во время работы .....	44
10.2. Аварии.....	45
10.2.1. Перечень основных аварий .....	46
10.2.2. Выявление неисправностей .....	47
10.3. Освобождение человека, оказавшегося внутри сушильной машины.....	53
<b>11. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ДЛЯ ОПЕРАТОРА .....</b>	<b>54</b>
11.1. Чистка и проверка ворсового фильтра .....	55
11.1.1. Периодическое предупреждение о чистке ворсового фильтра .....	55
11.1.2. Чистка фильтра .....	56
11.2. Чистка машины .....	56
11.3. Проверка устройств защиты .....	57
11.3.1. Проверка устройства защиты открывания дверцы .....	57
11.3.2. Проверка кнопки аварийной остановки .....	58
11.4. Программа профилактического технического обслуживания.....	59
11.5. Чистка внутренних поверхностей частотного преобразователя .....	60
11.6. Поиск и устранение неполадок.....	62
11.7. Общие проверки .....	62
11.8. Перечень наиболее востребованных запасных частей .....	63
<b>12. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ДЕМОНТАЖ.....</b>	<b>64</b>

**ОПАСНО!****ВНИМАНИЕ**

НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ ИНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. ЭТО НЕОБХОДИМО ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ, МИНИМИЗИРУЕТ ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА, МАТЕРИАЛЬНОГО ИЛИ ФИЗИЧЕСКОГО УЩЕРБА.

НЕ ХРАНИТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ГОРЮЧЕЕ И ПРОЧИЕ ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ ПАРЫ И ЖИДКОСТИ РЯДОМ С ЭТИМ ИЛИ ДРУГИМИ УСТРОЙСТВАМИ.

**ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ВЫ ПОЧУВСТВОВАЛИ ЗАПАХ ГАЗА:**

- Не пытайтесь включить какое-либо устройство.
- Не включайте электрические выключатели, не пользуйтесь телефоном в здании.
- Освободите помещение от людей.
- Немедленно позвоните организации поставщику газа с соседнего телефона. Следуйте указаниям поставщика газа.
- Если вы не можете дозвониться до поставщика газа, позвоните в пожарную службу.

**МОНТАЖ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ МОГУТ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ ТЕХНИКИ, СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА ИЛИ ПОСТАВЩИК ГАЗА.**

На видном месте, рядом с сушильной машиной необходимо разместить следующие "ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ":

**ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

Не храните и не используйте горючее и прочие воспламеняющиеся пары и жидкости рядом с этим или другими устройствами.

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ ДЛЯ КЛИЕНТА**

На видном месте необходимо разместить инструкции для оператора, которым он должен следовать в случае обнаружения запаха газа. Текст данной инструкции необходимо уточнить у местного поставщика газа.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед тем, как приступить к эксплуатации машины, прочтите все инструкции.
2. Храните все инструкции в легко доступном месте, чтобы консультироваться с ними по любому вопросу, в случае утери закажите новую копию инструкции у дилера.
3. Не помещайте в сушильную машину предметы, загрязненные такими веществами, как растительное масло, ацетон, спирт, бензин, керосин, пятновыводители, скипидар, воски и восковыыводители, а также предметы, обработанные химическими чистящими растворителями или другими легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами. Эти продукты могут способствовать химической реакции, которая может привести к тому, что загруженное белье загорится или взорвется.
4. Не сушите вещи, предварительно не постирав их.
5. Используйте только те умягчители ткани или какие-либо продукты для удаления статического электричества, которые рекомендованы производителем.
6. Не позволяйте детям играть на оборудовании или внутри него. При необходимости осуществляйте за детьми надзор, в тех случаях, когда машина эксплуатируется рядом с детьми.
7. Перед демонтажем машины или её утилизацией, снимите дверцу отсека сушки.
8. Не залезайте в машину при вращающемся барабане.
9. Не устанавливайте и не храните машину под воздействием атмосферных осадков.
10. Не изменяйте работу устройств управления.
11. Не пытайтесь отремонтировать или заменить какую-либо деталь машины самостоятельно, если о том ничего не сказано в пользовательских инструкциях, либо при отсутствии необходимой квалификации для выполнения данного ремонта или замены.
12. Перед или после каждой загрузки чистите фильтр ворса и пыли.
13. Зона вокруг вентиляционных отверстий должна быть свободна и очищена от скоплений пуха, ворса и пыли.
14. Квалифицированный обслуживающий персонал должен периодически чистить внутреннюю поверхность оборудования и вентиляционного воздуховода
15. **НЕ СНИМАЙТЕ** какие-либо устройства защиты с машины, **НЕ ИЗМЕНЯЙТЕ И НЕ ВМЕШИВАЙТЕСЬ В РАБОТУ** компонентов и частей машины. **НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ** на машину посторонние элементы.
16. При замене деталей машины может измениться её работа и возникнуть опасность для пользователя. Поэтому, **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ**. Несоблюдение этого правила может привести к серьёзным авариям, травматизму, а также аннулированию гарантии и сертификации.
17. Несоблюдение правил и регламентов в области техники безопасности, действующих в той стране, в которой эксплуатируется машины, либо действия, идущие вразрез со здравым смыслом, **МОГУТ ПРИВЕСТИ К** травмам и даже смерти оператора.
18. Используйте машину только по назначению, определённом изготовителем, в соответствии с инструкциями, приведёнными в настоящем руководстве. Использование машины не по назначению является опасным. Внимательно ознакомьтесь с предупреждениями **ОПАСНО, ВНИМАНИЕ** и **ОСТОРОЖНО**.
19. Помещение **ДОЛЖНО** удовлетворять требованиям (вентиляция воздуха, температура, влажность ...), предъявляемым к нему в руководстве по монтажу. **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ МАШИНУ В ПОМЕЩЕНИЯХ**, с высокой влажностью, или подверженных воздействию брызг воды.
20. Оградите опасные зоны и **ЗАКРОЙТЕ** свободный доступ к ним во время работы машины. Не стойте рядом с отверстиями для выхода дренажа, пара, дымовых газов и с вентиляционными отверстиями.
21. Любое оборудование, использующее нагрев, представляет опасность возгорания. Будьте **ПРЕДЕЛЬНО** осторожны: периодически удаляйте легко воспламеняющиеся материалы из машины: ворс, пух и т.д.... **НЕ ХРАНИТЕ** в помещении горючие материалы, **ПОМЕСТИТЕ** рядом с машиной в доступном месте средства пожаротушения.

22. Подключение электропитания, газа и пара **ДОЛЖНЫ** соответствовать предусмотренным законодательством стандартам безопасности, действующим в стране установки машины, и должны осуществляться только уполномоченной монтажной организацией (см. примечание 3).
23. Настройку машины **ДОЛЖНА** осуществлять Уполномоченная Сервисная Служба в присутствии обслуживающих механиков заказчика (см. примечания 2 и 4) или ответственного лица, назначенного заказчиком.
24. Машина **ДОЛЖНА ЭКСПЛУАТИРОВАТЬСЯ** только квалифицированным персоналом (смотри замечание 1), который полностью ознакомлен с работой машины.
25. **НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ И НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНЫ, ЕСЛИ ОТСУТСТВУЮТ, НЕПРАВИЛЬНО УСТАНОВЛЕННЫ ИЛИ НЕИСПРАВНЫ:**
- КАРТЕРЫ (ОГРАЖДЕНИЯ) И БАРЬЕРЫ
  - УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ
  - ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ
26. **НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ МАШИНУ**, если есть подозрения, что она неисправна, которые могут возникнуть как в результате внешнего осмотра, так и по шумам или по запаху.
27. По окончании рабочего дня, **ЗАКРОЙТЕ** ручные краны на линии подачи и **ОТКЛЮЧИТЕ** электропитание. Для устранения опасности пожара, **НЕ** оставляйте **ГОРЯЧЕЕ И СУХОЕ** бельё внутри стиральных машин.
28. Необходимо осуществлять инспекции и проверки, предусмотренные нормативами страны, в которой эксплуатируется машина. Также рекомендуется ежегодно проводить техническое обслуживание машины в полном объёме, обратившись в Уполномоченную Сервисную Службу (см. примечание 2).

29.  **ОПАСНО!**

**ПРОВЕРКА МАШИНЫ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЛИ РЕМОНТ**

Перед проведением каких-либо работ с машиной:

- Закройте и механически заблокируйте ручные запорные краны.
- убедитесь в том, что вода **ПОЛНОСТЬЮ** слилась, детали машины остыли и в контурах нет давления.
- Убедитесь в том, что движущиеся части машины остановлены. Надёжно зафиксируйте движущиеся части машины, которые могут стать причиной травмы.

Для уменьшения риска поражения электротоком:

- **ПОЛНОСТЬЮ** отключите машину от сети электропитания и убедитесь в том, что питание не может быть случайно подано снова. **НЕДОСТАТОЧНО ПОВЕРНУТЬ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ИЛИ НАЖАТЬ КНОПКУ ОСТАНОВКИ.**
- Отключите все внешние устройства, подключённые к машине; дозаторы, приёмники жетонов, подающие транспортёры, складыватели и пр. Электрические схемы данного оборудования не зависят от электрической цепи машины.
- Для предотвращения поражения электротоком в результате остаточного напряжения, подождите минимум (5) пять минут после отключения, прежде чем снимать картеры машины.

**Несоблюдение данной меры предосторожности может привести к удару электротоком или серьёзному ранению.**

30. Всегда **СВЯЗЫВАЙТЕСЬ** с уполномоченной сервисной службой или лицензированной монтажной организацией (смотри примечания 2-3), по поводу любых проблем или обстоятельств, которые вы не понимаете.
31. Рекомендуется распечатать данные **ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ** и повесить их в прачечной на видном месте.
32. **ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЕСЛИ ИНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, НЕ БУДУТ СОБЛЮДЕНЫ.**

**СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО В НАДЁЖНОМ МЕСТЕ.**

## СИМВОЛЫ ОПАСНОСТИ, ИЗОБРАЖЁННЫЕ НА НАКЛЕЙКАХ НА МАШИНЕ

	<b>Опасность удара электотоком</b> Предупредительная наклейка на электрооборудовании.		<b>Риск воспламенения</b> (только некоторые модели) Защитные огнеупорные ограждения.
	<b>Механический риск</b> Защитное ограждение движущихся частей.		<b>Опасность воспламенения</b> Необходимо работать осторожно, чтобы избежать возгорания легко воспламеняющихся веществ. (требование стандарта AGA acc. AS/NZS 5263.1.9)
	<b>Риск высокой температуры.</b> Работайте с предосторожностью. Пользуйтесь необходимыми средствами защиты.		<b>Доступ запрещён</b>
	<b>Риск вдыхания вредных испарений.</b> Закрывайте дверцы/ограждения. Пользуйтесь необходимыми средствами защиты.		<b>Смотри руководство</b>

## СИМВОЛИКА, ПРИМЕНЯЕМАЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ

	Данный символ выделяет возможные <b>ОПАСНОСТИ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ</b> и <b>ПРИМЕЧАНИЯ</b>		Важная информация или объяснение.
--	---	--	-----------------------------------

## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- (1) **Обученный персонал** обозначает всех тех, кто прочитал данное руководство, прошёл обучение в Уполномоченной Сервисной Службе, либо у представителя Заказчика, присутствовавшего при пуско-наладке, и понимает принцип работы машины.
- (2) **Уполномоченная Сервисная Служба (УСС)** - организация, прошедшая курс обучения продукции на заводе изготовителе, и заключившая с ним договор.
- (3) **Лицензированная монтажная организация** – это организация, имеющая соответствующее квалификационное разрешение в соответствии с нормативами данной страны.
- (4) **Сервисная Служба Клиента (ССК)** – одна из организаций, уполномоченная клиентом, прошедших курс обучения, способная правильно выполнять инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве. Производитель рекомендует клиентам создавать свои сервисные службы, особенно в прачечных с большим парком оборудования.

## ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНЕНИЮ

1. **НАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.** Данная машина была спроектирована и изготовлена для обработки тканей, прошедших стирку или чистку в водяной бане. Она не предназначена для других процессов, если противное не было письменно подтверждено изготовителем.
2. Для обеспечения максимальной производительности, надёжности, безопасности и срока службы, необходимо правильно установить, эксплуатировать и обслуживать машину, ежегодное обслуживание следует доверить Уполномоченной Сервисной Службе.
3. **МАТЕРИАЛЫ** машины, напрямую контактирующие с химическими веществами, используемыми для обработки белья, указаны в настоящем руководстве.
4. Пользователь обязан проконсультироваться с поставщиком продуктов, **ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ДЛЯ ПРОЦЕССА ОБРАБОТКИ БЕЛЬЯ**, по поводу рисков, возникающих при использовании данных продуктов и их сочетаний. Необходимо иметь подтверждение, что данные продукты не являются пожароопасными, **СОВМЕСТИМЫ МЕЖДУ СОБОЙ**, не вызывают окисление или разрушение машины, а также не представляют опасности для операторов. Помните, что гипохлорит (отбеливатель), в определённых условиях эксплуатации, вырабатывает газообразный хлор. Некоторые окисляющие вещества, такие как хлор, озон и прочие, взятые в определённой концентрации или при высокой температуре, могут разрушить нержавеющую сталь и эластомеры.
5. **СЛЕДУЙТЕ** рекомендациям, указываемым производителями для каждой ткани. **ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОБОРУДОВАНИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ ОБРАБОТКОЙ ТКАНЕЙ.**
6. Периодически **ЧИСТИТЕ** машину, чтобы предотвратить коррозию её металлических частей, увеличить производительность и срок службы машины. Это повысит её безопасность и увеличит срок службы. Чистите машину водой с моющим средством. Затем протрите влажной тряпкой и высушите. Скопившийся ворс удалите пылесосом. **Запрещено чистить машину струёй воды или паром под давлением.**
7. **НИКОГДА** не используйте для чистки машины и помещения прачечной агрессивные вещества. В продаже встречаются подобные вещества, которые выделяют токсичные испарения.
8. Если машина не эксплуатировалась в течение длительного времени, её необходимо **ЗАЩИЩАТЬ** от воздействия влаги и перепадов температуры.
9. Неисправность, вызванная неправильной эксплуатацией машины, может стать причиной **АННУЛИРОВАНИЯ ГАРАНТИИ.**
10. Когда вы запрашиваете информацию о вашей машине, **УКАЖИТЕ** модель и заводской номер. Табличка с этими данными прикреплена на машине.

Каждая машина комплектуется изготовителем технической документацией и руководством по эксплуатации. **СОХРАНЯЙТЕ ИХ БЕРЕЖНО.**

## 1. ВСТУПЛЕНИЕ

### 1.1. Общее описание машины

Данное руководство предназначено для сушильных машин моделей PROFESSIONAL CONTROL ED260, ED340, ED460, ED660, ED900 и ED1250 ED1250 с различными системами нагрева и управления.

Основные характеристики стиральных машин

- Барабанная сушилка с передней загрузкой.
- Барабан из нержавеющей стали с перфорацией на большой площади, выполненную в виде штампованных отверстий, способствующих распределению потока осушающего воздуха.
- Дверь с двойным стеклом с воздушной камерой (доступна также опция без воздушной камеры).
- Фильтр ворса с большой площадью поверхности, лёгкий доступ для чистки.
- Реле давления воздуха для определения негерметичности.
- Имеется до 10 предустановленных программ и 40 программ для программирования пользователем.
- Графическое меню для создания, копирования, изменения, удаления программ.
- Большое количество устройств управления обеспечивают безопасную эксплуатацию машины.

#### 1.1.1. Функциональные характеристики

- Процессом сушки управляет микропроцессор.
- Контроль температуры, времени сушки, скорости вращения барабана и влажностью белья.
- Имеется до 10 предустановленных программ и 40 программ для программирования пользователем.
- Графическое и интуитивно понятное меню для создания, копирования, изменения, удаления программ.
- Большое количество устройств управления обеспечивают безопасную эксплуатацию машины.

### 1.2. Декларация соответствия ЕС

Копия Декларации соответствия ЕС приведена в Руководстве по монтажу сушильных машин ED.

### 1.3. Назначение машины и использование не по назначению



#### **ОСТОРОЖНО!**

##### **НАЗНАЧЕНИЕ:**

**ДАННАЯ МАШИНА БЫЛА СПРОЕКТИРОВАНА И ИЗГОТОВЛЕНА ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОЙ СУШКИ БЕЛЬЯ, ПРОШЕДШЕГО СТИРКУ В ВОДЕ. НЕ СОДЕРЖАЩЕГО ВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ И ВЗРЫВООПАСНЫХ ВЕЩЕСТВ. ЕСЛИ ОНА ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ДЛЯ ДРУГИХ ЦЕЛЕЙ, И НА ТО НЕ БЫЛО ПОЛУЧЕНО ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, И С НИМ НЕ БЫЛИ ПРОВЕДЕНЫ КОНСУЛЬТАЦИИ, ТО ДАННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯВЛЯЕТСЯ НЕСООТВЕТСТВУЮЩИМ.**



#### **ОСТОРОЖНО!**

##### **НЕ РЕКОМЕНДОВАННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

##### **Абсолютно запрещается следующее:**

- Включать машину, пока все ограждения правильно не установлены и не закреплены на своих местах.
- Сушить бельё, которое было обработано нефтепродуктами, растворителями для химической чистки и прочими воспламеняющимися и взрывоопасными веществами. Эти вещества **ИСПУСКАЮТ** воспламеняющиеся и взрывоопасные **ИСПАРЕНИЯ**.
- Сушить ткани при температуре выше той, которая рекомендована её изготовителем.
- Сушить белье или одежду, которые содержат какие-либо компоненты, не рассчитанные на температуру сушки.
- Отключать электропитание машины до завершения цикла охлаждения, **КРОМЕ СЛУЧАЕВ АВАРИЙНЫХ ОСТАНОВОК**.
- Нельзя эксплуатировать машину со снятыми ограждениями или картерами, либо при обнаружении каких-либо неполадок, дефектов или неисправностей.

**ОПАСНО!****ОПАСНОСТЬ САМОВОЗГОРАНИЯ**

Из-за высокой температуры белья существует потенциальная опасность самовозгорания белья в сушилке.

Чтобы избежать риска самовозгорания, обязательно следуйте следующим инструкциям:

- Завершайте программу сушки фазой охлаждения и не вынимайте бельё до полного завершения цикла.
- После завершения цикла сушки или после отключения электропитания немедленно вынимайте бельё из сушильной машины.
- Не допускайте скопления ворса в критических местах машины. Ворс легко воспламеняется.
- Никакая стиральная машина не может полностью очистить ткани от масла. Никогда не сушите предметы одежды и бельё, которые испачканы маслом. Никогда не сушите бельё, содержащее каучук. Используйте сушильную машину ТОЛЬКО для сушки тканей, выстиранных в воде

**ОПАСНО!****ОСОБЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ДЛЯ СУШИЛЬНЫХ МАШИН С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ НАГРЕВОМ**

Если машина разогрета до высокой температуры, и вентилятор останавливается или отключается электропитание, тепло, накопленное в корпусе нагревателя, отводится через решетку в верхней крышке в виде горячего воздуха. Поэтому:

- Ни в коем случае не перекрывайте вентиляционную решётку.
- Не кладите на данную крышку какие-либо объекты либо вещества.
- Не трогайте верхнюю крышку сушильной машины.

**ОПАСНО!****ОСОБЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ДЛЯ СУШИЛЬНЫХ МАШИН С ГАЗОВЫМ НАГРЕВОМ**

При остановке машины всегда перекрывайте ручной запорный вентиль газа. Перед остановкой машины всегда отключайте нагрев газом.

**ОПАСНО!****ОСОБЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПРИ СУШКЕ ШВАБР**

Некоторые химические вещества, используемые при уборке с помощью швабр, являются пожароопасными и трудно отстирываются.

Поэтому рекомендуется:

- Ни в коем случае не сушите швабры, которые не прошли перед этим стирку в воде.
- Убедитесь, в процессе стирки швабр были полностью удалены остаточные химические вещества, которыми они пропитаны.

**ОПАСНО! (ТОЛЬКО ДЛЯ АВСТРАЛИИ)****МАШИНА НЕ ДОЛЖНА ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ СУШКИ РАСТВОРИТЕЛЕЙ ИЛИ ЖИДКОСТЕЙ ДЛЯ СУХОЙ ЧИСТКИ.**

Испачканные смазкой вещи могут самопроизвольно воспламениться, особенно при воздействии источников тепла, таких как сушильная машина. Вещи нагреваются, вызывая реакцию окисления в смазке. При окислении вырабатывается тепло. Если тепло не отводится, вещи могут достаточно сильно нагреться и воспламениться. Складирование, укладка или хранение вещей, испачканных в смазке, может затруднить отвод тепла и тем самым создать опасность пожара.

Если обязательно необходимо поместить в сушильную машину ткани, пропитанные растительным или кухонным маслом, либо загрязненные средствами по уходу за волосами, их следует сначала постирать в горячей воде с дополнительным количеством моющего средства - это уменьшит, но не устраним опасность.

Нельзя использовать сушильную машину, если для чистки были использованы промышленные химикаты.

Должна быть обеспечена соответствующая вентиляция, чтобы предотвратить обратный ток газов в

помещение от любых устройств для сжигания топлива, включая открытый огонь.

Не сушите нестиранные вещи в сушильной машине.

Предметы, загрязненные такими веществами, как растительное масло, ацетон, спирт, бензин, керосин, пятновыводители, скипидар, воски и восковыводители, перед сушкой в сушильной машине следует постирать в горячей воде с дополнительным количеством моющего средства.

Такие вещи, как поролон (вспененный каучук), шапочки для душа, водонепроницаемые текстильные изделия, изделия с резиновой подкладкой и одежда или подушки с поролоновыми прокладками, нельзя сушить в сушильной машине.

Смягчители тканей или аналогичные продукты следует использовать только в соответствии с инструкциями производителя данных средств.

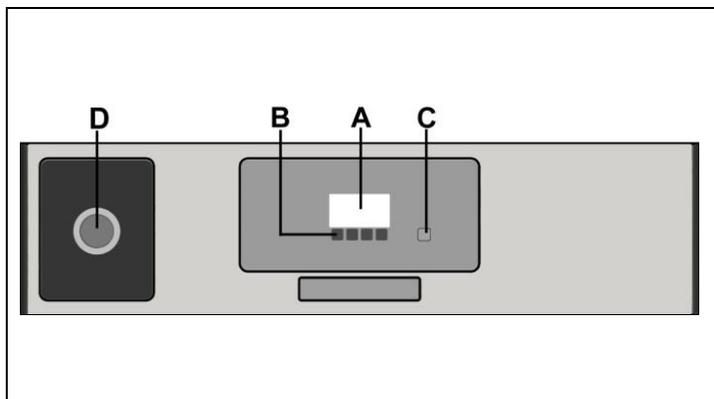
Извлеките все предметы из карманов, такие как зажигалки и спички.

Сушильную машину никогда не следует останавливать до окончания цикла сушки, если только все предметы не будут быстро удалены и разложены так, чтобы тепло рассеялось.

## 2. СИСТЕМА КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ

### 2.1. Панель управления

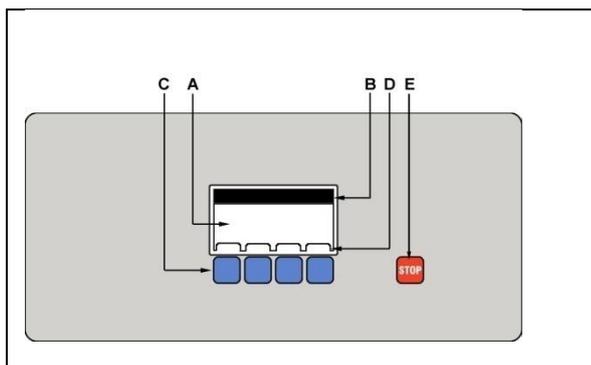
Органы управления для оператора сушильной машины



- A.- ЖК-дисплей.** На нём отображается рабочая информация.
- B.- Многофункциональная кнопочная панель.** Позволяет вести диалог с машиной.
- C.- Кнопка .** Кнопка останова программы.
- D.- Кнопка аварийной остановки.** Красная кнопка, блокирующаяся после нажатия, установленная на машине, в доступном и хорошо видимом месте (только в некоторых моделях).

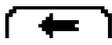
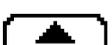
#### 2.1.1. Панель оператора

Позволяет оператору отображать и менять операции, выполняемые на машине сушки.



- A.- Дисплей.** Отображает меню, программы и функции.
- B.- Строка отображения наименований и значения параметров.** Отображает значения и наименования, относящиеся к программам.
- C.- Многофункциональная кнопочная панель.** Функции кнопок зависят от выбранного меню.
- D.- Строка индикации функций.** Отображает функции, назначенные соответствующей кнопке.
- E.- Останов программы.** Смотри режимы останова в разделе 4.6.

#### 2.1.2. Функции, назначенные многофункциональным кнопкам

	Кнопка подтверждения		Назад в предыдущее меню
	Перемещение вправо		Информация
	Перемещение влево		Отмена
	Прокрутка вверх		Приостановить аварию
	Прокрутка вниз		Отключить сирену при аварии
	Подтверждение/Изменение		

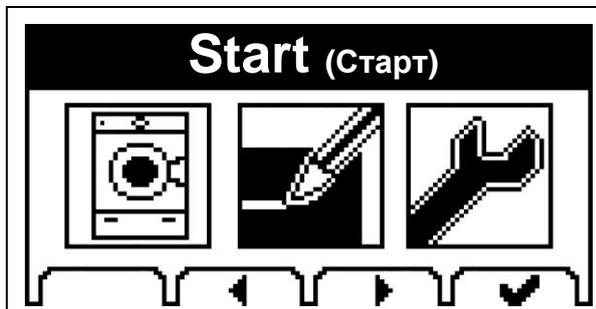
**Дисплей в текстовом режиме.** Используется в меню режим **НАСТРОЙКИ (SETTINGS)**. Язык текстовых сообщений можно выбрать в меню настроек. Смотри Параграф 7.1.

## 2.2. Описание основных графических значков-иконок, отображаемых на дисплее

ЗНАЧОК	ОПИСАНИЕ
	Переход к программам сушки
	Перейти к редактированию программы
	Перейти в меню Сервис
	Индикатор температуры
	Нагрев активирован
	Нагрев не активирован
	Нагрев отключён
	Режим сушки с определением относительной влажности
	Режим влажной сушки
	Режим сухой сушки
	Режим экстра-сухой сушки
	Индикатор времени Фазы/Программы
	Удаление программы
	Копирование программы
	Изменение существующей программы
	Создание новой программы
	Редактирование программы

### 3. РЕЖИМЫ РАБОТЫ

Панель управления машиной поделена на **ТРИ ОСНОВНЫЕ РАБОЧИЕ ЗОНЫ** или **РЕЖИМЫ РАБОТЫ** оператора. В каждый из этих трёх режимов можно зайти через **ОСНОВНОЕ МЕНЮ**, состоящее из трёх значков, каждый из которых соответствует своему режиму работы.

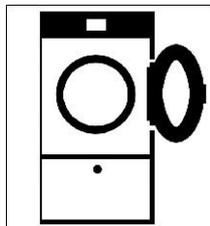


кнопки выбора меню.



Подтверждение выбора.

**Отображение в графическом режиме.** Значки, выбранные в графическом режиме, будут подсвечены на чёрном фоне.

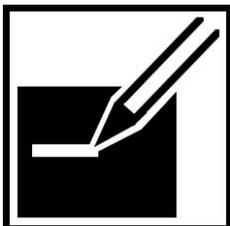


#### РЕЖИМ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ

Включает следующие функции:

- Выбор и исполнение различных программ.
- Просмотр информации о различных функциях, исполняемых сушильной машиной в текущий момент времени.
- Внесение незначительных изменений в исполняемую программу.

Информация об этом режиме: Глава 4 настоящего руководства.



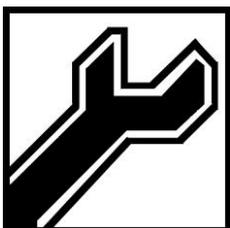
#### РЕЖИМ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Сюда относятся следующие функции и операции:

- Изменение названия предустановленной программы
- Создание новой программы сушки, это может быть совсем новая программа, либо изменение копии уже существующей (содержимое самой предустановленной программы менять нельзя).
- Копирование существующей программы и её изменение.
- Удаление созданных пользователем программ из памяти стиральной машины.

Вся информация, которая появляется на экране в меню управления программой, выдаётся в графическом формате.

Информация о данном режиме работы более подробно описана в главе 5 настоящего руководства по эксплуатации.



#### РЕЖИМ НАСТРОЕК СИСТЕМЫ

Данная зона предлагает специальное меню для **КОНФИГУРАЦИИ СИСТЕМЫ**.

В котором имеются следующие возможности:

- Настройка рабочих параметров.
- Настройка системных часов.
- Проверка защитных кодов и паролей.
- Информация о характеристиках и времени эксплуатации машины.

Информация в данной области выдаётся в текстовом формате.

Информация о данном режиме работы более подробно описана в главах 6-8 настоящего руководства по эксплуатации.

#### 4. РЕЖИМ ИСПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММ



##### **ОСТОРОЖНО!**

**НЕОБХОДИМО ТЩАТЕЛЬНО СЛЕДОВАТЬ ПРАВИЛАМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ.**

**НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНУ, НЕ ПРОЙДЯ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЯ И НЕ ИМЕЯ ОПЫТА РАБОТЫ В ДАННОЙ ОБЛАСТИ.**

**НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ И НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНУ, ЕСЛИ ОТСУТСТВУЕТ ИЛИ НЕИСПРАВНО ОДНО ИЗ ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ НИЖЕ УСТРОЙСТВ:**

- КАРТЕРЫ (ОГРАЖДЕНИЯ) И УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ
- УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ
- УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ

**ПЕРЕД ТЕМ КАК ЗАГРУЖАТЬ БЕЛЬЁ В МАШИНУ, ПОДОЖДИТЕ, ПОКА БАРАБАН ПОЛНОСТЬЮ ОСТАНОВИТСЯ.**

**ЕСЛИ БЕЛЬЁ ИМЕЕТ ВЫСОКУЮ ТЕМПЕРАТУРУ, ЗАЩИЩАЙТЕ РУКИ СПЕЦИАЛЬНЫМИ ПЕРЧАТКАМИ С ТЕПЛОИЗОЛЯЦИЕЙ**



##### **ОПАСНО!**

###### **МЕХАНИЧЕСКИЕ РИСКИ**

Для того чтобы предотвратить риск захватывания движущимися частями машины, уберите волосы и одевайте удобную и правильно подогнанную одежду.

Запрещается носить ювелирные украшения.

Не эксплуатируйте машину, если все картеры и ограждения не установлены и надёжно закреплены на своих местах.

Перед тем как снимать какое-либо устройство защиты, отключайте электропитание машины и перекрывайте запорные краны газа и прочих источников энергии.

###### **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РИСКИ**

Машина обязательно должна быть соединена с контуром внешней защиты (заземлена).

###### **РИСКИ ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ**

Не начинайте демонтаж каких-либо ограждений, пока машина не остынет (<35 °C / 90 °F).

Не помещайте руки рядом с открытой поверхностью барабана, например, в зоне выгрузки белья или рядом с нагревательными элементами.

Надевайте защитные перчатки с теплоизоляцией для защиты рук от контакта с горячим бельём.

###### **РИСКИ ВОЗГОРАНИЯ**

Пух и сажа являются воспламеняющимися веществами.

Важно избегать их скапливания внутри машины и вытяжного воздуховода, идущего от машины наружу.

Для этого необходимо регулярно очищать все места, где может собираться пыль и сажа (например, крышки, вытяжной воздуховод, фильтр, вентилятор и т. д.).

Также следите за тем, чтобы вокруг машины не было ворса и других воспламеняющихся материалов или веществ.

Сразу же вынимайте белье из сушильной машины. Это предотвратит образование складок на ткани и уменьшит риск самовозгорания.



### **ОПАСНО! (ТОЛЬКО ДЛЯ АВСТРАЛИИ)**

**В соответствии со спецификацией A.G.A:**

**Не используйте и не храните легковоспламеняющиеся материалы в дозаторе машины или рядом с ней.**

**Не распыляйте аэрозоли в непосредственной близости от машины во время работы.**

**Не изменяйте конструкцию машины.**

**Не ставьте предметы на машину или перед ней.**

**Данная машина не должна использоваться для сушки растворителей или химикатов для химической чистки.**

#### **4.1. Подключение к источникам энергии**

- Включите внешний выключатель сушильной машины.
- Включите выключатель сушильной машины (модели с выключателем).
- Откройте ручной запорный кран на входе газа (только сушильные машины на газе).

#### **4.2. Загрузка машины**

- Сгруппируйте вещи для сушки в однородные группы по типу ткани. Старайтесь не смешивать изделия различной толщины и влажности, поскольку время сушки может увеличиться, и тонкие материалы могут повредиться.
- Для улучшения циркуляции воздуха внутри барабана не загружайте в него больше, чем номинальная ёмкость.

Номинальная загрузка по моделям (Коэффициент загрузки 1/20):

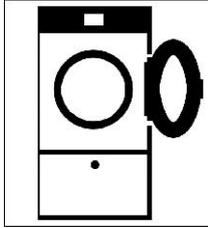
ЗАГРУЗКА	МОДЕЛЬ					
	ED260	ED340	ED460	ED660	ED900	ED1250
кг	13	17	23	33	45	62.5
lb	28.7	37.5	50.7	72.8	99.2	137.8

- Не сушите бельё и одежду с аксессуарами, которые нельзя сушить в сушильной машине.
- Не рекомендуется смешивать белое и цветное бельё.
- Не рекомендуется смешивать изделия из разной ткани или разной толщины, особенно при использовании программ с контролем влажности.
- Проверяйте характеристики изделий или тканей, которые вы собираетесь сушить, указанные на этикетках, или иным способом. Выбирайте программу сушки в соответствии с данными характеристиками.
- Проверяйте чистоту фильтра сушильной машины. Помните – грязный фильтр снижает производительность сушильной машины.
- Откройте дверцу и загрузите бельё в сушильную машину.

##### **4.2.1. Правила техники безопасности при загрузке и выгрузке белья**

- Смотри размеры сушильной машины и высоту рабочих зон в соответствующем Руководстве по Установке.
- Во избежание рисков, связанных с высокой температурой, руки должны быть защищены теплоизолирующими перчатками.
- Соблюдайте законодательство и нормы по охране труда на рабочем месте в той стране, где установлена машина.

### 4.3. Выбор программы и её запуск



На главной странице выберите меню

ЗАПУСК ПРОГРАММ (RUNNING PROGRAMS).

#### 4.3.1. Группировка программ

Сушильная машина имеет 50 программ, сгруппированных в три группы:

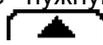
- Программы, которые может создавать пользователь: Изначально в этих программах нет содержания, их можно создавать и сохранять в памяти. (Максимальное количество программ, которое может быть создано: 40).
- Предустановленные программы: Десять предустановленных программ для различных циклов сушки. Можно изменять только их названия, но не содержимое. Их внешний вид при отображении в списке программ можно менять в меню “Сервис” (Tools) -> “ОПЦИИ” (OPTIONS) (смотри Параграф 7.1.2).
- Ручная программа. Эта программа позволяет оператору создать цикл сушки, который можно запустить один раз. Она НЕ сохраняется в памяти машины. Её внешний вид при отображении в списке программ можно выбрать в меню “Сервис” (Tools) -> “ОПЦИИ” (OPTIONS) (смотри Параграф 7.1.2).

#### 4.3.2. Порядок, в котором программы отображаются на дисплее

На дисплее машины отображается по четыре программы на страницу, идущие в следующем порядке:

- Верхние четыре: Четыре программы, используемые чаще всего (как предустановленные заводские, так и созданные оператором), самая верхняя программа – наиболее часто используемая. После установки и запуска новой машины, вверху отображаются четыре предустановленные программы. По мере эксплуатации машины, наверх поднимаются самые ходовые программы.
- Ручная программа: Если ручная программа активирована, но не используется, она будет помещена после списка их четырёх программ.
- Программы, созданные пользователем: Список созданных программ. Если пользователь ещё не создал ни одной программы, после ручной программы сразу отображаются предустановленные программы.
- Предустановленные программы: список из десяти предустановленных программ, сохранённых в памяти машины. Страница с предустановленными программами по умолчанию активирована. Эту страницу можно отключить в меню “Сервис” (Tools) -> “ОПЦИИ” (OPTIONS).

### 4.3.3. Запуск программы

- Выберите нужную программу с помощью кнопок выбора  и . Информация о выбранной программе отображается в правой верхней части дисплея:
  - температура сушки (70 °C на примере справа)
  - время этапа сушки (25 минут на примере справа) / уровень влажности (в зависимости от программы).
- Нажмите кнопку **ПУСК ПРОГРАММЫ (START PROGRAM)**. Через несколько секунд барабан начнёт вращаться.

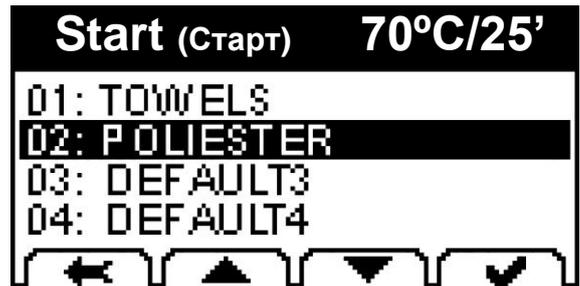


Рис. 4.1

Если была активирована опция “РАСШИРЕННЫЕ НАСТРОЙКИ” (ADVANCED USAGE SETTINGS), смотри Параграф 4.4.1.

Примеры исполнения программы приведены в Параграфе 4.3.6.

### 4.3.4. Завершение программы

После завершения фазы сушки машина подаёт звуковой сигнал, на дисплее также отображается сообщение о завершение программы сушки.



#### Меры предосторожности при завершении программы сушки

##### Важное замечание:

- Сразу же вынимайте белье из сушильной машины. Это предотвратит образование складок на ткани и уменьшит риск самовозгорания.
- Регулярно чистите ворсовой фильтр. Ворс ухудшает вытяжку и снижает производительность сушильной машины. Периодичность чистки ворсового фильтра указана в общих настройках в меню Конфигурация (Параграф 7.1.1). Более подробная информация о чистке фильтра приведена в Главе 11.
- После завершения сушки бельё может быть горячим. Защищайте руки термоустойчивыми перчатками.

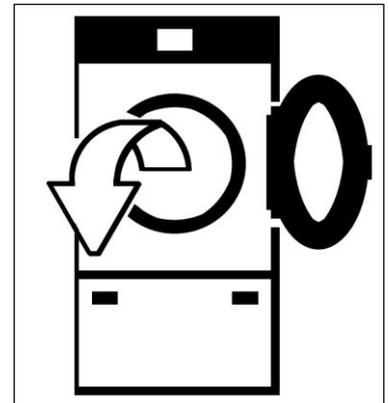


Рис. 4.2

### 4.3.5. Режим ожидания после завершения программы

Если бельё не будет вынута сразу же после завершения программы сушки, после соответствующей фазы охлаждения, машина перейдёт в режим ожидания. В этом режиме барабан вращается через каждые 30 минут в течение 1 минуты, а также включается вентилятор вытяжки. Максимальная длительность режима ожидания составляет 120 минут.

**4.3.6. Выполнение программы. Описание и примеры отображения на дисплее**

Для получения более подробной информации, смотри в Главе 5: «Режим редактирования» комментарии к различным функциям, которые сушильная машина выполняет по ходу программы.

В ходе программы сушки на дисплее будет отображаться ряд информационных страниц, описывающих функции, выполняемые сушильной машиной в данный момент. Информация о функциях отображается в виде значков.

Далее приведено два примера программ сушки:

Пример 1: этап сушки длится в соответствии с заданным временем.

Пример 2: этап сушки длится пока не будет достигнут заданный уровень влажности.

Эти примеры основаны на режиме работы **EASY** (ЛЁГКИЙ).

**Пример 1: этап сушки длится в соответствии с заданным временем**

- Выберите нужную программу с помощью кнопок  и . Затем нажмите кнопку  чтобы запустить программу (Рис. 4.1).

- После того как программа запустится, на дисплее отобразится заданная температура (Рис. 4.3/A), температура внутри машины (Рис. 4.3/B), и значок, информирующий о том, что фаза нагрева активирована (Рис. 4.3/C).



Рис. 4.3

- Во время **фазы сушки** будет отображаться оставшееся время (Рис. 4.4/A), и, в зависимости от выбранного типа сушки, значок Autospeed  или значок изменения скорости (Рис. 4.4/B).



Рис. 4.4

- Когда сушильная машина переходит в **фазу охлаждения**, отображается запрограммированная температура охлаждения (Рис. 4.5/A), температура внутри машины (Рис. 4.5/B), а также время, оставшееся до окончания фазы охлаждения (Рис. 4.5/A).

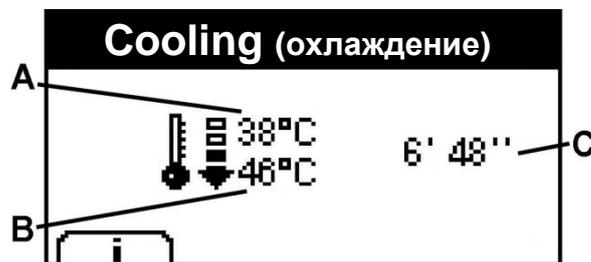


Рис. 4.5

После завершения фазы охлаждения, машина проинформирует оператора об окончании цикла сушки посредством звукового сигнала и сообщения на дисплее.

**Пример 2: этап сушки длится пока не будет достигнут заданный уровень влажности**

! Только для машин с датчиком влажности

- Выберите нужную программу с помощью кнопок  и . Затем нажмите кнопку  чтобы запустить программу (Рис. 4.1).

- После того как программа запустится, на дисплее отобразится заданная температура (Рис. 4.6/A), температура внутри машины (Рис. 4.6/B), значок, информирующий о том, что фаза нагрева активирована (Рис. 4.6/C), запрограммированный уровень влажности (Рис. 4.6/E) и время, прошедшее от начала (Рис. 4.6/D).



Рис. 4.6

- Во время **фазы сушки** будет отображаться время, прошедшее с начала сушки (Рис. 4.7/A), и, в зависимости от выбранного типа сушки, значок Autospeed  или значок изменения скорости (Рис. 4.7/B).



Рис. 4.7

- Когда уровень влажности, измеряемый машиной, опустится до запрограммированного значения, сушильная машина перейдет в фазу охлаждения и окончания цикла (смотри Пример 1).



**ОПАСНО!**  
ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ПРОГРАММЫ БЕЛЬЁ И ВНУТРЕННИЕ ПОВЕРХНОСТИ  
СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ МОГУТ БЫТЬ ГОРЯЧИМИ.  
ЗАЩИЩАЙТЕ РУКИ ТЕПЛОСТОЙКИМИ ПЕРЧАТКАМИ.

**4.3.7. Кнопка Информация**

Кнопка **INFO** будет отображаться, если в меню выбрана опция **INFO VIEW** (Параграф 7.1.2).

Если нажать кнопку  во время исполнения программы, машина отобразит информацию о работе машины и содержание программы.

Содержание информационного меню:

- Температура на входе
- Температура на выходе
- Влажность
- Ограничение времени сушки
- Время сушки
- Скорость вращения
- Электрическая мощность, потребляемая частотным преобразователем.

## 4.4. Изменение программ сушки

### 4.4.1. Изменения, вносимые в программу во время её исполнения

Во время выполнения программы можно изменить следующие значения программы. Внесенные изменения распространяются только на запущенную программу. После завершения программы содержимое вернется к исходным значениям.

#### Значения, которые можно изменять, и диапазон изменения

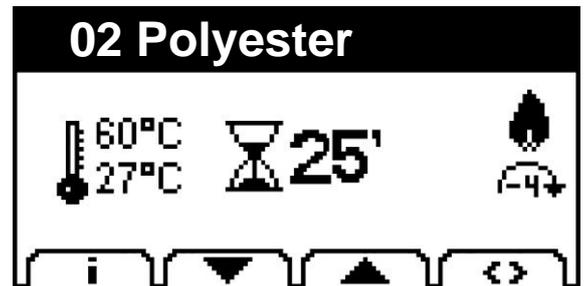
Настройка	Ед.изм.	Диапазон изменений	Примечания
Время сушки	мин	2 - 120	<b>Изменение времени сушки.</b> Данная опция отображается только в тех программах, где контролируется время сушки. Она не появляется в тех программах, где контролируется уровень влажности. <b>Скорость барабана:</b> скорость барабана можно менять с шагом 2 об/мин. <b>Кнопку Информация</b> можно использовать для проверки текущей скорости барабана (Параграф 4.3.7).
Температура сушки	°C °F	35 - 90 104 - 194	
Скорость вращения барабана	об/мин	25 – 45	

#### Изменение настроек

- Кнопки для изменения / выбора настроек

Данный значок отображается, только если была активирована опция «Изменение во время исполнения» (**change while running**) в подменю «ОПЦИИ» (OPTIONS) в режиме «Инструменты Системы» (System Tools).

Когда начинается программа сушки, на кнопочной панели сушильной машины отображается значок . Нажмите кнопку , чтобы перейти к изменяемым настройкам.



Порядок выбора:

Время сушки (только в программах, где длительность фазы сушки определяется временем)

Температура сушки

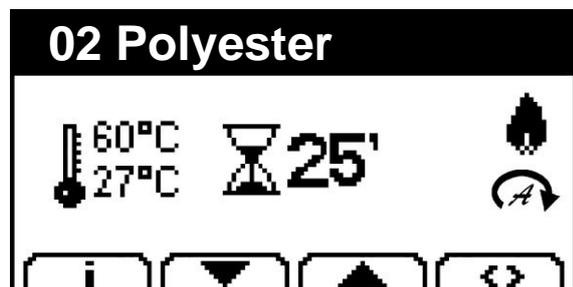
скорость барабана (данная настройка отображается при переходе к опции изменения скорости)

Кнопка выводит на дисплей кнопки для изменения значения.

- **Кнопки Изменения значения.** Используйте кнопки для изменения значения выбранной настройки. Те значения, которые можно изменять, будут подсвечиваться и мигать.
- скорость вращения барабана. Число рядом со значком изменения скорости барабана показывает внесённое изменение, относительно запрограммированной скорости барабана в меню «Таблицы» (Tables). Скорость барабана можно менять с шагом 2 об/мин.

Кнопки изменения значения (стрелки) пропадут с экрана через несколько секунд после того, как прекращаются нажатия на них.

#### 4.4.2. Автоматическое управление скоростью. AUTOSPEED



Данную функцию можно активировать в меню “ОПЦИИ” в режиме Системные Инструменты “System Tools”. (Глава 7).

Если данная функция активирована, скорость вращения барабана меняется автоматически, в зависимости от уровня влаги, измеренного соответствующим датчиком, данная функция улучшает движение белья внутри машин и повышает её производительность.

При активации данной функции на странице исполнения программы появляется соответствующий символ.

Функция AUTOSPEED отменяет изменения скорости, сделанные вручную во время исполнения программы. (Информация о соответствующих изменениях приведена в Параграфе 4.4.2.)

#### 4.5. Ручная программа. Определение и применение

**РУЧНАЯ ПРОГРАММА (MANUAL PROGRAM)** позволяет оператору создать свою программу и сразу же использовать её.

После завершения программы запрограммированные значения стираются из памяти.



Опцию использования ручной необходимо активировать в меню “Инструменты системы” (System Tools) → “ОПЦИИ” (OPTIONS) (Глава 7).

После активации опции «Ручная программа», эта программа начнёт отображаться на экране выбора программ после четырёх самых используемых программ.

Если никакие программы ещё не запускались, ручная программа окажется первой в списке доступных программ.

Если выбрана Ручная программа, её необходимо запрограммировать, пройдя шаги в режиме “РЕДАКТИРОВАНИЕ” (EDIT) (Глава 5).

В этой программе опция НАГРЕВ "НАГРЕВ" (HEATING) всегда активирована.

## 4.6. Способы остановки

### 4.6.1. Обычная остановка

#### Нажатие кнопки на этапе сушки

Если температура внутри сушильной машины поднимется выше 60 °C (140 °F), нажатие кнопки  переведёт программу на этап аварийного охлаждения. Когда температура внутри сушильной машины опустится ниже 60 °C (140 °F), программа завершится.

Если температура внутри сушильной машины ниже 60 °C (140 °F), то нажатие кнопки  приводит к завершению программы.

#### Нажатие кнопки на этапе охлаждения

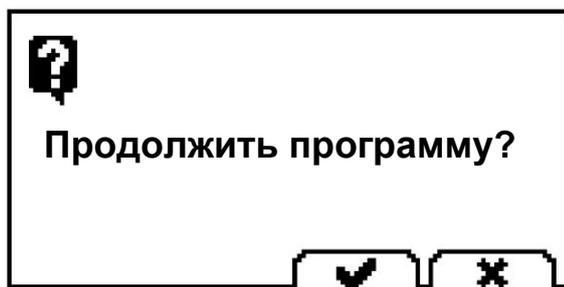
На этом этапе кнопка  не активна.

Для завершения программы откройте дверцу.

### 4.6.2. Остановка при открывании дверцы

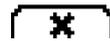
При открывании дверцы на этапе сушки вращение и нагрев отключаются.

При закрывании дверцы на дисплее отобразится следующая информация:



#### ДА, продолжение программы

Программа продолжит работу с той точки, в которой она была остановлена.



#### НЕТ, не продолжать программу

Сушильная машина перейдёт к фазе аварийного охлаждения.

Когда температура внутри сушильной машины опустится ниже 60 °C (140 °F), программа завершится.

При открывании дверцы на этапе сушки вращение прекратится.

При закрывании дверцы фаза охлаждения продолжится.

Если дверь будет открыта более 10 секунд, программа завершится.

### 4.6.3. Общий останов



Только модели ED460, ED660 ED900 и ED1250.

Отключение выключателя с механической блокировкой, расположенного в задней части машины. ПОЛНОСТЬЮ отключает машину от источника питания. Используется для проведения обслуживания и при простое машины в течение длительных периодов времени.

#### Выключатель с механической блокировкой

Установите выключатель в положение "0".

Повесьте навесной замок на отверстие внизу, чтобы не допустить включения выключателя посторонними.

#### 4.6.4. Кнопка аварийной остановки

**!** Только модели ED460, ED660 ED900 и ED1250. (В моделях ED260 и ED340 устройство аварийной остановки является опцией).

Машина оснащена устройством аварийной остановки (в зависимости от модели), в виде красной кнопки на желтом фоне, расположенной на передней панели сушилки. Функция этого устройства состоит в том, чтобы немедленно остановить все функции машины и **УДЕРЖИВАТЬ** их в остановленном состоянии.

##### Активация кнопки аварийной остановки:

Нажмите кнопку аварийной остановки спереди. Будет подан звуковой сигнал и на дисплее отобразится код аварии, соответствующий аварийной остановке.



##### Для возобновления работы:

нажмите кнопку **MUTE** чтобы отключить звуковой сигнал.

Разблокируйте кнопку аварийной остановки, повернув её на четверть оборота в направлении, указанным стрелкой, изображённой на самой кнопке.

Нажмите кнопку **STOP** или кнопку , чтобы отключить аварию.

**!** НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ БЕЛЬЁ В МАШИНЕ ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ПРОЦЕССА СУШКИ, ОСОБЕННО, ЕСЛИ ТЕМПЕРАТУРА ВНУТРИ МАШИНЫ ВЫСОКАЯ.

## 4.7. Предустановленные программы

## 4.7.1. Содержимое предустановленных программ

## Содержимое программ в моделях ED240/340/460/660

ПРОГРАММА		ФАЗА СУШКИ						ФАЗА ОХЛАЖДЕНИЯ (COOL DOWN)		
		ТЕМП.		КОНТРОЛЬ ДЛИТЕЛЬНОСТИ						
№	Название	°C	°F	функция	мин	влага	предел (мин)	мин	°C	°F
41	COTTON (хлопок)	80	176	время	30	-----	-----	5	38	100
42	COTTON 1/2 (хлопок 1/2)	70	158	время	15	-----	-----	5	38	100
43	SYNTHETICS (синтетика)	60	140	время	15	-----	-----	5	38	100
44	SYNTHETICS 1/2 (синтетика 1/2)	60	140	время	10	-----	-----	5	38	100
45	IRON DRY (для глажения)	80	176	время	15	-----	-----	5	38	100
46	COTTON - CUPBOARD DRY (хлопок – в комод)	80	176	уровень влаги	----	сухое	50	5	38	100
47	COTTON - IRON DRY (хлопок – для глажения)	80	176	уровень влаги	----	влага для глажения	50	5	38	100
48	SYNTHETICS - CUPBOARD DRY (синтетика– в комод)	60	140	уровень влаги	----	сухое	50	5	38	100
49	SYNTHETICS - IRON DRY (синтетика–для глажения)	60	140	уровень влаги	----	влага для глажения	50	5	38	100
50	TOWELS FOLDING (полотенца для складывания)	80	176	уровень влаги	----	очень сухое	50	5	38	100

Содержание этих программ рассчитано на основной рабочий режим. Опции в меню “Конфигурация” (Configuration) (Параграф 7.1) позволяют менять некоторые настройки предустановленных программ.

## Содержимое программ в моделях ED900/1250

ПРОГРАММА		ФАЗА СУШКИ						ФАЗА ОХЛАЖДЕНИЯ (COOL DOWN)		
		ТЕМП.		КОНТРОЛЬ ДЛИТЕЛЬНОСТИ						
№	Название	°C	°F	функция	мин	влага	предел (мин)	мин	°C	°F
41	COTTON (хлопок)	80	176	время	30	-----	-----	5	38	100
42	COTTON 1/2 (хлопок 1/2)	70	158	время	15	-----	-----	5	38	100
43	SYNTHETICS (синтетика)	60	140	время	15	-----	-----	5	38	100
44	SYNTHETICS 1/2 (синтетика 1/2)	60	140	время	10	-----	-----	5	38	100
45	IRON DRY (для глажения)	80	176	время	15	-----	-----	5	38	100
46	COTTON - CUPBOARD DRY (хлопок – в комод)	80	176	уровень влаги	----	сухое	40	5	38	100
47	COTTON - IRON DRY (хлопок – для глажения)	80	176	уровень влаги	----	влага для глажения	40	5	38	100
48	SYNTHETICS - CUPBOARD DRY (синтетика– в комод)	60	140	уровень влаги	----	сухое	40	5	38	100
49	SYNTHETICS - IRON DRY (синтетика–для глажения)	60	140	уровень влаги	----	влага для глажения	40	5	38	100
50	TOWELS FOLDING (полотенца для складывания)	80	176	уровень влаги	----	очень сухое	40	5	38	100

Содержание этих программ рассчитано на основной рабочий режим. Опции в меню “Конфигурация” (Configuration) (Параграф 7.1) позволяют менять некоторые настройки предустановленных программ.

#### 4.7.2. Объяснение функций предустановленных программ

##### ПРОГРАММА

**Номер программы**

Номер в списке программ в памяти машины.

**Название программы**

Идентифицирует программу. Может быть изменено пользователем.

##### ТЕМПЕРАТУРА

Запрограммированное значение температуры. В зависимости от конфигурации в меню “Настройки” (Settings) температура будет отображаться в градусах Цельсия или Фаренгейта.

##### КОНТРОЛЬ ДЛИТЕЛЬНОСТИ

**Контроль длительности по времени.** Длительность фазы сушки задаётся по времени.

**Контроль длительности по уровню влажности.** Фаза сушки завершается при достижении запрограммированного уровня влажности. Уровни сушки задаются в меню “Конфигурация” (Configuration) (Параграф 7.1)

##### ОХЛАЖДЕНИЕ

Постепенное охлаждение после фазы сушки. Во время этой фазы барабан вращается и работает вытяжка.

Условия для завершения программы:

**Температура** внутри сушильной машины ниже заданного значения.

**По истечении заданного времени**, при условии, что температура ниже 60 °C (140 °F).

## 5. РЕЖИМ РЕДАКТИРОВАНИЯ

### 5.1. Принципы редактирования

Перед переходом в режим редактирования программы, очень важно ознакомиться с основными принципами.

**Функция:** Каждое действие, выполняемое сушильной машиной во время исполнения программы. Функции всегда исполняются в одной и той же последовательности.

**Этап:** Группа функций в порядке их выполнения определяется как этап. Программа сушки, как правило, состоит из двух этапов: этап сушки и этап охлаждения.

Режим работы **EASY**. В режиме работы **EASY** этап сушки всегда состоит из одной ФАЗЫ.

Режим работы **PRO**. В режиме работы **PRO**, этап сушки может состоять из нескольких ФАЗ, максимум девяти. **ФАЗА** – это последовательное повторение ряда функций.

**Программа:** Комбинация этапов сушки и этапов охлаждения, с целью высушить загруженное бельё.

**Редактирование:** Работа с программами.

Опции редактирования:

- Создание новой программы
- Изменении существующей программы
- Копирование существующей программы на новое место. Можно копировать предустановленные программы.
- Удаление программы, созданной пользователем.

Обратите внимание, что программы с 41 по 50 - заданы на заводе производителя. Содержимое этих программ нельзя менять или удалять. Можно изменить только название программы.

**Конфигурация:** В режиме “ИНСТРУМЕНТЫ СИСТЕМЫ” (SYSTEM TOOLS) (Глава 6) собраны все те настройки, которые влияют на работу сушильной машины. Значения этих настроек можно менять, чтобы адаптировать работу сушильной машины к потребностям пользователей и максимально использовать все возможности машины.



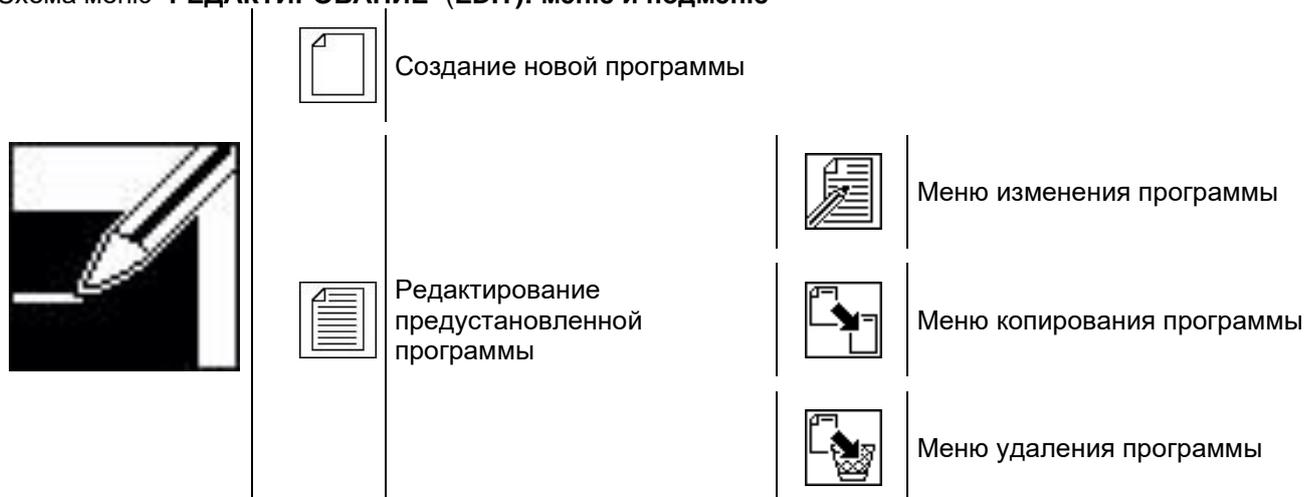
**Сушильная машина выходит с завода с базовой конфигурацией рабочих опций.**

**Эта конфигурация позволяет программировать машину различными способами, и очень просто.**

**Не изменяйте параметры конфигурации, не зная точно, какую роль они играют в работе машины в целом.**

## 5.2. Меню режима редактирования

Схема меню “РЕДАКТИРОВАНИЕ” (EDIT): меню и подменю



## 5.3. Общие замечания

При выборе пустой программы для программирования, блок управления сушилкой позволяет пользователю последовательно менять различные настройки программы. После подтверждения каждого шага программирования происходит автоматический переход к следующей опции

### 5.3.1. Два режима работы

Существует два режима работы, из которых можно выбрать в меню “Опции” в режиме “Инструменты системы” (System Tools) (Параграф 7.1.2).

- **Режим работы EASY:** Режим работы по умолчанию. Это режим работы, в котором программировать легко. Программы будут состоять из одной фазы и финального охлаждения. Такие программы позволяют сушить большинство тканей.
- **Режим работы PRO:** Это режим работы, в котором можно запрограммировать большее количество настроек. В нём можно создать программы, состоящие из нескольких фаз и финального охлаждения. В нём можно сушить ткани, требующие особого подхода.

На каждом шаге программирования видно, какие из этих двух режимов доступны.

### 5.3.2. Программирование фазы

#### Выбор и идентификация программы

Функция, которую можно запрограммировать как в режиме **EASY**, так и в режиме **PRO**. Пользователь может выбрать номер для программы, которую он хочет создать.

- **Номер программы:** Сушильная машина отобразит номера пустых программ.
- **Идентификация программы:** Пользователь может присвоить программе имя или некий код, состоящий из букв и цифр.

#### Длительность сушки

Функция, которую можно запрограммировать как в режиме **EASY**, так и в режиме **PRO**.

Необходимо подчеркнуть, что выбор типа управления длительностью сушки существенно влияет на работу сушильной машины.

- **Фиксированная длительность.** В ходе программы выбирается время сушки (в минутах). По истечении времени сушки программа переходит на следующую фазу (режим **PRO**) или на этап охлаждения, независимо от уровня влажности белья.
- **Длительность определяется уровнем влажности.** (Только в машинах с датчиком влажности(опция)). В ходе программы длительность этапа сушки выбирается в зависимости от уровня влаги, содержащейся в белье, и с учётом максимально допустимого времени, заданного для данного процесса. Уровень влажности ткани постоянно контролируется.

когда уровень влажности опустится до запрограммированного уровня, или по истечении максимального заданного времени, программа переходит на следующую фазу (режим **PRO**) или на этап охлаждения.

### Температуры

Программирование температуры сушки.

Функции, которые можно запрограммировать:

- **Программирование внутренней температуры барабана.** Функция, которую можно запрограммировать как в режиме **EASY**, так и в режиме **PRO**. Позволяет запрограммировать температуру внутри барабана сушильной машины.
- **Программирование температуры входящего воздуха.** Функция, которую можно запрограммировать только в режиме **PRO**. Позволяет запрограммировать предельную температуру воздуха, идущего от газовой горелки или от батареи электрических нагревательных элементов.

### Механическое действие

Функция, которую можно запрограммировать только в режиме **PRO**.

- **Программирование скорости вращения.**  
Можно запрограммировать одну из трёх предустановленных скоростей. Значение каждой скорости показано в меню “ТАБЛИЦЫ” (TABLES) в “Инструментах Системы” (System Tools) (Параграф 7.1.3).
- **Программирование последовательности вращений вперёд и назад.**  
При программировании можно выбирать из пяти предустановленных последовательностей. Каждая последовательность имеет три настройки:
  - Время вращения влево (против часовой стрелки). В минутах.
  - Время паузы. Программирование в секундах.
  - Время вращения вправо (по часовой стрелке). В минутах.Длительность вращений и пауз задаются в меню “ТАБЛИЦЫ” (TABLES) в “Инструментах Системы” (System Tools) (Параграф 7.1.3).

### Предупредительный звуковой сигнал и новая фаза

Функция, которую можно запрограммировать только в режиме **PRO**.

- Данный **предупредительный звуковой сигнал** можно запрограммировать в конце каждой фазы. Длительность звукового сигнала запрограммировать нельзя.
- **Переход к программированию новой фазы.**  
Можно запрограммировать до девяти новых фаз. При переходе к новой фазе процесс программирования переходит на этап **Длительность сушки**.

### Охлаждение

Функция, которую можно запрограммировать как в режиме **EASY**, так и в режиме **PRO**.

Завершение этапа программирования.

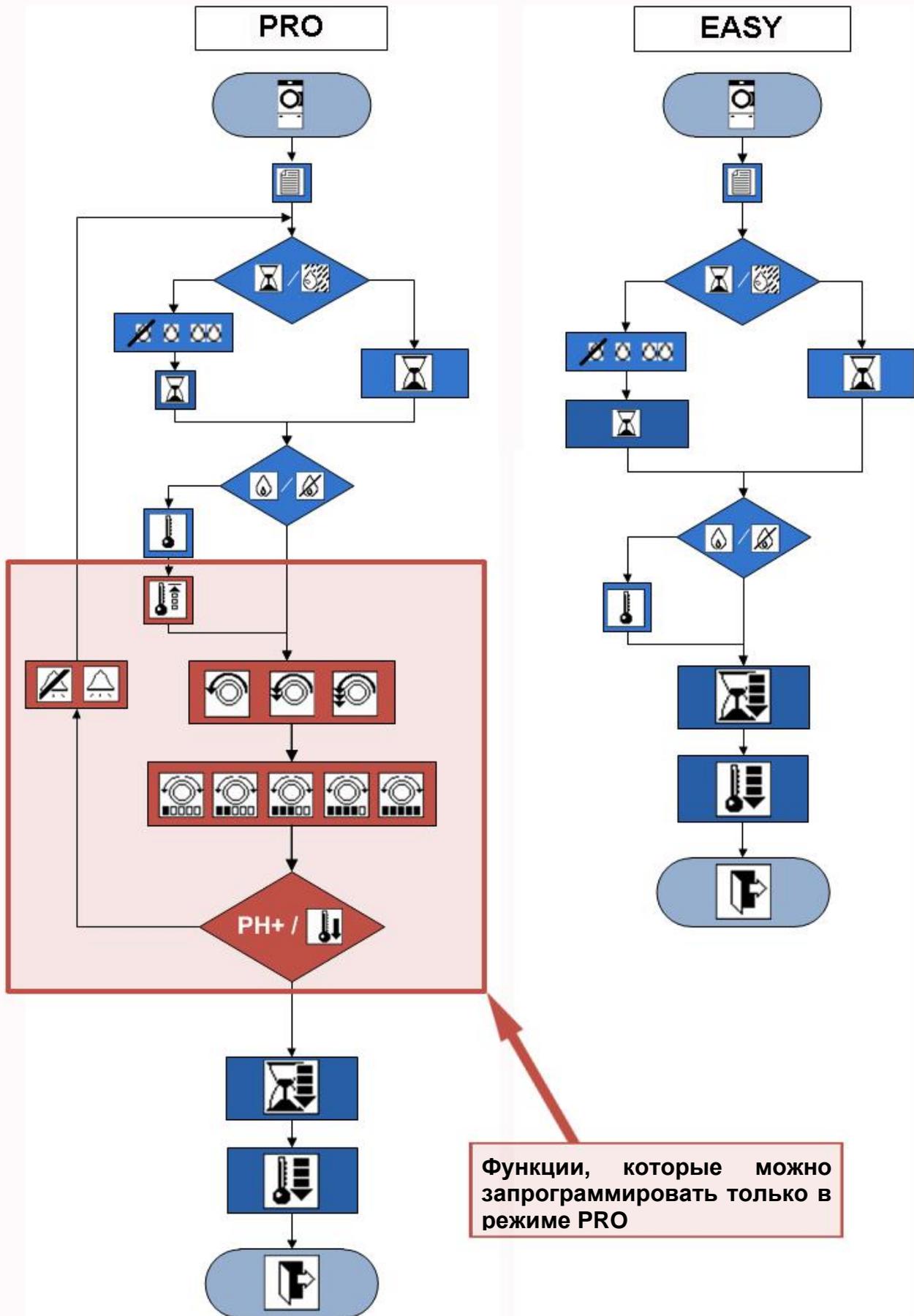
На этапе охлаждения система обогрева отключается, а вращение барабана и вытяжка продолжают работать, чтобы снизить температуру белья в конце программы сушки, и тем самым предотвратить образование складок на тканях и снизить риск самовозгорания.

- **Нормальное охлаждение.** На соответствующем этапе программируются длительность этапа и заданная температура. Программа завершается при выполнении одного из следующих условий:
  - Заканчивается запрограммированное время и температура внутри сушильной машины ниже 60°C (140 °F).
  - Температура внутри сушильной машины ниже меньше или равно запрограммированной заданной температуры (Уставки).
- **Безопасное охлаждение.** Это охлаждение активируется, если выполнение программы сушки прерывается нажатием кнопки  или если в ходе обычного этапа охлаждения открывается дверца. Программа завершается, когда температура в сушильной машине опускается до 60°C.

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!!!**

Этап охлаждения служит для снижения температуры внутри барабана, тем самым предотвращая образование складок на тканях и снижая риск самовозгорания от статического электричества. В качестве меры безопасности настоятельно рекомендуется запрограммировать достаточно длительный интервал времени, с тем чтобы вещи могли остыть.

5.3.3. Схемы Программирования



Функции, которые можно запрограммировать только в режиме PRO

**5.4. Создание новой программы**

**!** Некоторые из перечисленных ниже функций можно запрограммировать только в режиме **PRO**.

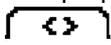
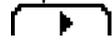
- В режиме редактирования Edit, выберите значок **Создание новой программы** .
- Выберите номер программы и нажмите кнопку .
- введите название программы (Рис. 5.2). Выбирайте буквы кнопкой . Если нажать её и удерживать нажатой, буквы будут выбираться в порядке убывания. Перемещайтесь между буквами слова кнопками  и . Для удаления символа слева нажмите и удерживайте нажатой кнопку .
- Подтвердите введённое название кнопкой .
- На следующую страницу можно перейти только если курсор переведён в позицию после последнего символа.



Рис. 5.2

- Выберите тип управления **длительностью этапа сушки** (Рис. 5.3):



по времени



по остаточной влажности



Рис. 5.3

- Если длительность сушки задаётся **по времени**, увеличивайте или уменьшайте длительность сушки кнопками  и  (Рис. 5.4).

Максимальное программируемое время: 120мин.  
Минимальное программируемое время: 1мин.



Рис. 5.4

- Если длительность сушки меняется в зависимости от **настроек уровня влажности**, выберите требуемый уровень остаточной влажности белья (Рис. 5.5):



влажное для последующего глажения



сухое



очень сухое

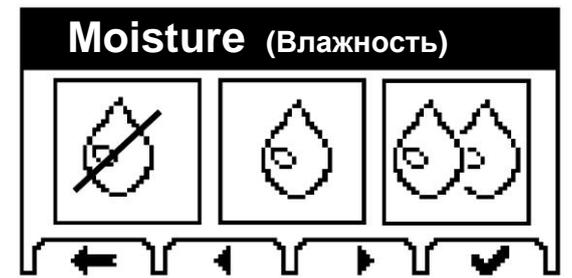
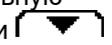


Рис. 5.5

- Задайте максимальную длительность сушки. Увеличивайте или уменьшайте **предельную** длительность сушки кнопками  и  (Рис. 5.6).

Максимальное программируемое время: 80.  
Минимальное программируемое время: 1мин.



Рис.5.6

- Затем выберите фазу с нагревом, либо без нагрева, по необходимости (Рис. 5.7).
- Если нажать кнопку выбора фазы без нагрева 
  - В режиме **EASY**, система перейдет к программированию этапа охлаждения (Рис. 5.14).
  - В режиме **PRO**, произойдет переход к программированию скорости вращения (Рис. 5.10).

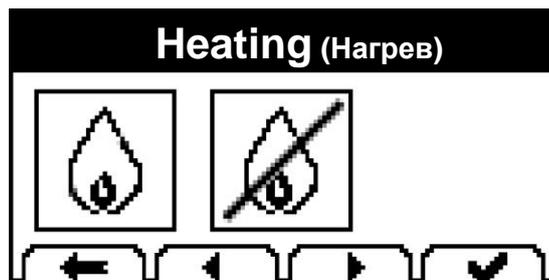


Рис. 5.7

- Если была выбрана фаза с нагревом, появится страница программирования температуры сушки (Рис. 5.8). Увеличивайте или уменьшайте температуру сушки кнопками  и .

Максимальная программируемая температура: 90 °С;  
Минимальная программируемая температура: 35 °С.



Рис. 5.8

- Программирование температуры на входе.
  - ! Функцию можно запрограммировать только в режиме **PRO**.

Увеличивайте или уменьшайте температуру сушки кнопками  и  (Рис. 5.9).

Максимальная программируемая температура:  
от 190°C до 230 °С, в зависимости от типа нагрева (электричество, пар, газ);  
Минимальная программируемая температура: 40 °С.



Рис. 5.9

- Выбор скорости вращения (Рис. 5.10).
  - ! Функцию можно запрограммировать только в режиме **PRO**.

(Смотри таблицы опций: Параграф 7.1.3).



Рис. 5.10

- Выбор опции «Вращение в обратную сторону» (Рис. 5.11).
  - ! Функцию можно запрограммировать только в режиме **PRO**.

(Смотри таблицы опций: Параграф 7.1.3).

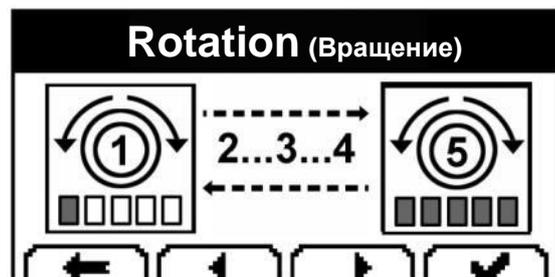


Рис. 5.11

- Установка или отмена звукового сигнала по окончании фазы (Рис. 5.12).

**!** Функцию можно запрограммировать только в режиме **PRO**.

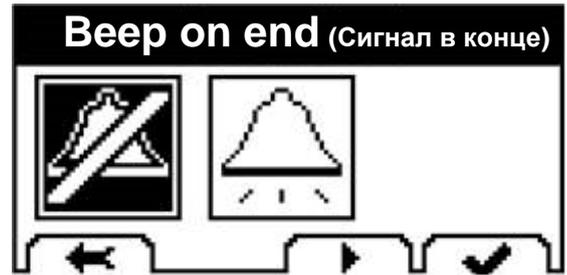


Рис. 5.12

- Программирование новой фазы или переход к программированию охлаждения. (Рис. 5.13)

**!** Функцию можно запрограммировать только в режиме **PRO**.



Рис. 5.13

- Выбор времени охлаждения. Увеличивайте или уменьшайте время охлаждения кнопками  и  (Рис. 5.14)

Максимальное программируемое время: 150.  
Минимальное программируемое время: 2мин.



Рис. 5.14

- Выбор температуры финального охлаждения. Увеличивайте или уменьшайте температуру охлаждения кнопками  и  (Рис. 5.15)

Максимальная программируемая температура: 60 °С;  
Минимальная программируемая температура: 21 °С.



Рис. 5.15

**5.5. Редактирование предустановленной программы**

Нажмите кнопку редактирования предустановленных программ , появятся следующие меню:

-  Редактирование фазы предустановленной программы
-  Копирование программы
-  Удаление программы



Рис. 5.16

**5.5.1. Изменение фазы предустановленной программы**

- Выберите значок редактирования фазы предустановленной программы . На дисплее сушильной машины отобразится страница с тем программами, которые можно редактировать.
- Выберите программу для изменения.
  - В **режиме работы EASY**, после выбора программы для редактирования, действуйте также, как при программировании новой программы (Параграф 5.4. **Программирование новой программы**).
- ! **Внимание!** При редактировании предустановленных программ можно менять только их название.
- В **режиме работы PRO** программы могут состоять их нескольких фаз. После выбора программы для редактирования, появится подменю редактирования (Рис. 5.17), в котором пользователь может:

-  Редактировать фазу
-  Вставить фазу перед выбранной фазой
-  Вставить фазу после выбранной фазы
-  Удалить фазу



Рис. 5.17

**5.5.2. Копирование программы**

- Выберите значок копирования фазы программы . На дисплее сушильной машины отобразится перечень существующих программ.
- Выберите программу, которую вы хотите скопировать: исходную программу для копирования.



Рис. 5.18

- Выберите номер новой программы: Номер конечной программы при копировании.

 Новую скопированную программу потом можно отредактировать.



Рис. 5.19

### 5.5.3. Удаление программы

- Выберите значок  удаления программы. На дисплее сушильной машины отобразится перечень программ пользователя.

- Выберите программу, которая будет удалена.



Рис. 5.20

 Заводские предустановленные программы удалять нельзя.

## 6. РЕЖИМЕ “ИНСТРУМЕНТЫ СИСТЕМЫ”

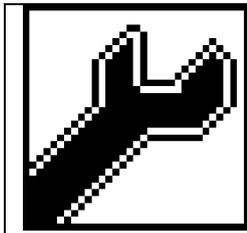
Система управления предоставляет пользователю ряд инструментов, предназначенных для подготовки, персонализации, информирования и управления работой сушильной машины.

В этом меню «инструменты» сгруппированы по следующим группам:

- КОНФИГУРИРОВАНИЕ системы.
- ИНФОРМАЦИЯ о характеристиках сушильной машины, исполненных функциях и авариях, зарегистрированных блоком управления машины.

Информация о том, как управлять этими областями и использовать их, отображается на экране в виде текстовых подсказок.

### 6.1. Переход в меню и переход между группами инструментов



Переход в режим ИНСТРУМЕНТЫ СИСТЕМЫ осуществляется из Главного Меню.

Информация о том, как управлять этими областями и использовать их, отображается на экране в виде текстовых подсказок.

Для доступа к различным блокам в меню ИНСТРУМЕНТЫ используйте кнопки на панели управления.

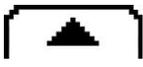
#### Кнопки для перемещения между группами инструментов



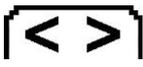
Горизонтальное перемещение



Вертикальное перемещение



Сохранение выбранного значения или настройки



Выбор/изменение настроек и значений



Переход в выбранное меню или блок



Обратно на верхний уровень

## 6.2. Режим Инструменты Системы включает следующие меню

<b>КОНФИГУРАЦИЯ</b> (Глава 7)	Настройка	Общие настройки	Язык Единицы температуры Звук при нажатии кнопки Контрастность экрана Мигание при завершении Макс. время чистки ворсового фильтра Номер ID машины:
		Опции	Режим работы Ручная программа Изм. в проц. Просмотр информации Autospeed Программы по умолчанию
	Коды доступа	Таблицы	Вращение влево Нет вращения Вращение вправо скорость влажное сухое очень сухое
		Доступ к программам Доступ к инструментарию Изменить пароль	
<b>ИНФОРМАЦИЯ</b> (Глава 8)	Общая	Модель Версия прошивки Имеющиеся программы AFS MSN FAN	
	Счётчики часов	Часы работы Отсчёт программы Счётчики программ Счетчики аварий	

## 7. МЕНЮ КОНФИГУРАЦИЯ

Меню “КОНФИГУРАЦИЯ” (CONFIGURATION) включает много настроек, от которых зависит работы сушильной машины, и позволяющих адаптировать её под требования конкретной прачечной.

Описание меню КОНФИГУРАЦИЯ

### 7.1. Настройки

#### 7.1.1. Общие настройки

**Язык: выбор языка для текстовых сообщений.**

<u>Возможные значения</u>	: ESP (испанский)   ENG (английский)   FRA (франц.), ITA (итал.), DE (немецкий), CAT (каталанский)
<u>Заводская настройка</u>	: в зависимости от спецификации при заказе.
<u>Значение по умолчанию</u>	: английский

**Единицы измерения температуры: температура может отображаться в следующих единицах.**

<u>Возможные значения</u>	: C (градусы Цельсия), F (градусы Фаренгейта)
<u>Заводская настройка</u>	: в зависимости от спецификации при заказе.
<u>Значение по умолчанию</u>	: градусы Цельсия

**Звук при нажатии кнопки: звуковой сигнал при нажатии кнопки на панели сушильной машины.**

<u>Возможные значения</u>	: ДА / НЕТ
<u>Значение по умолчанию</u>	: ДА

**Контраст дисплея: можно изменить контраст дисплея панели управления сушильной машины.**

<u>Диапазон значений</u>	: 0 (самый малый) ... 9 (самый контрастный)
<u>Значение по умолчанию</u>	: 4

**Мигание по окончании цикла: при завершении цикла дисплей мигает.**

<u>Возможные значения</u>	: ДА / НЕТ
<u>Значение по умолчанию</u>	: ДА

**Интервал чистки ворсового фильтра: Оператор может задать интервал времени в часах, если в течение этого времени дверца фильтра не будет открыта, машина выдаст напоминание о необходимости чистки фильтра.**

<u>Диапазон значений</u>	: от 0 до 48 часов. 0: означает, что напоминания не будет
<u>Значение по умолчанию</u>	: 2

**Номер ID машины: этот параметр – сетевой идентификатор машины. Этот идентификатор активирует обмен данными между сушильной машиной и внешним миром по протоколу RS-485.**

<u>Диапазон значений</u>	: 0 (нет обмена данными) ... 1-99 (обмен данными активирован)
<u>Значение по умолчанию</u>	: 0

**7.1.2. Опции:**

**Режим работы:** оператор может выбрать один из двух режимов работы.

<u>Возможные значения</u>	: <b>EASY</b> . программы с одной фазой сушки <b>PRO</b> . программы с несколькими фазами сушки и прочие программируемые функции
<u>Значение по умолчанию</u>	: <b>EASY</b>

**Ручная программа:** если данный параметр активирован, ручная программа начинает отображаться в меню выбора программ и её можно выполнять (подробнее в Параграфе 4.5).

<u>Возможные значения</u>	: ДА / НЕТ
<u>Значение по умолчанию</u>	: ДА

**Изменение в процессе:** если данный параметр активирован, оператор может изменять программы в ходе их выполнения (подробнее в Параграфе 4.4).

<u>Возможные значения</u>	: ДА / НЕТ
<u>Значение по умолчанию</u>	: ДА

**Вид INFO:** данная опция отключает отображение кнопки INFO, и доступ к информации, описанной в Параграфе 4.3.7.

<u>Возможные значения</u>	: ДА. кнопка INFO активирована НЕТ. кнопка INFO отключена
<u>Значение по умолчанию</u>	: ДА

**AUTOSPEED:** если данная опция активирована, скорость барабана меняется автоматически в зависимости от уровня влажности, измеренного в белье (подробнее в Параграф 4.4.3).

<u>Возможные значения</u>	: ДА / НЕТ
<u>Значение по умолчанию</u>	: ДА

**Программы по умолчанию:** если данная опция активирована, предустановленные программы начинают отображаться в меню выбора программ и их можно выполнять (подробнее в Параграфе 4.5).

<u>Возможные значения</u>	: ДА / НЕТ
<u>Значение по умолчанию</u>	: ДА

### 7.1.3. Таблицы:

Таблицы программируемых значений и настроек, в зависимости от режима работы и модели сушильной машины.

#### Вращение барабана без пауз или без изменения направления вращения.

Для того чтобы барабан вращался в одном направлении и не делал пауз для смены направления вращения, запрограммируйте следующие значения:

Нет вращения: 0 секунд

Вращение вправо: 0 минут.

#### Критерии для изменения опций скорости вращения барабана и уровня влажности.

При изменении значений этих опций всегда должен сохраняться принцип от меньшего к большему. Выбранное значение всегда должно быть больше значения нижней опции и меньше значения более высокой опции.

ОПЦИЯ		РЕЖИМ		ед.изм.	диапазон	ЗНАЧЕНИЯ ПО УМОЛЧАНИЮ		
		EASY	PRO			ED260 ED340	ED460 ED660	ED900 ED1250
Вращение влево	1	нет	да	с / мин	5'' – 20'	10''	10''	10''
Нет вращения	1			с	0 – 40''	2''	2''	2''
Вращение вправо	1			с / мин	0 – 20'	10''	10''	10''

Вращение влево	2	нет	да	с / мин	5'' – 20'	20''	20''	20''
Нет вращения	2			с	0 – 40''	2''	2''	2''
Вращение вправо	2			с / мин	0 – 20'	20''	20''	20''

Вращение влево	3	да	да	с / мин	5'' – 20'	40''	40''	40''
Нет вращения	3			с	0 – 40''	2''	2''	2''
Вращение вправо	3			с / мин	0 – 20'	40''	40''	40''

Вращение влево	4	нет	да	с / мин	5'' – 20'	2'	2'	2'
Нет вращения	4			с	0 – 40''	2''	2''	2''
Вращение вправо	4			с / мин	0 – 20'	2'	2'	2'

Вращение влево	5	нет	да	с / мин	5'' – 20'	4'	4'	4'
Нет вращения	5			с	0 – 40''	3''	3''	3''
Вращение вправо	5			с / мин	0 – 20'	4'	4'	4'

Скорость вращения	1	нет	да	об/мин	23 - 48	42	36	28
Скорость вращения	2	да	да		24 - 49	46	40	32
Скорость вращения	3	нет	да		25 - 50	48	44	36

Уровень влаги = влажно	да	да		1 - 8	5	5	5
Уровень влаги = сухо	да	да		2 - 9	7	7	7
Уровень влаги = очень сухо	да	да		3 - 10	9	9	9

### 7.2. Коды доступа

- **Доступ к программам:** активация и отключение доступа к меню редактирования программ через пароль.
- **Доступ к инструментарию:** активация и отключение доступа к меню "Инструменты системы" через пароль.
- **Изменение пароля:** изменение кода доступа.

**Заводской пароль:** 12341234.

**Требования к новому паролю:** любая комбинация цифр 1 2 3 4, всего восемь символов.

**Ввод цифр:** С помощью многофункциональной клавиатуры. Смотри Рисунок 5.1

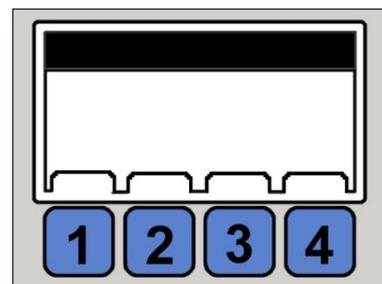


Рис. 5.1

## 8. ИНФОРМАЦИОННОЕ МЕНЮ

Информация о характеристиках сушильной машины.

Здесь сохраняются рабочие настройки и аварийные сообщения в течение всей работы сушильной машины.

Описание ИНФОРМАЦИОННОГО меню.

### 8.1. Общая информация

**Модель машины:** модель машины сушки.

**Версия программной прошивки:** версия установленного в машине программного обеспечения.

**Количество доступных программ:** количество свободных программ, доступных в памяти машины.

### 8.2. Счётчики

**СЧЁТЧИКИ РАБОТЫ:** информация о количестве часов, отработанных машиной, и о количестве запущенных программ.

**СЧЁТЧИКИ ПРОГРАММЫ:** информация о количестве запусков каждой программы.

**СЧЁТЧИКИ АВАРИЙ:** перечень аварий машины и количество раз, которое возникла каждая авария.

Обнуление значений этих трех счетчиков - это операция, предназначенная исключительно для Уполномоченной Сервисной Службы.

## 9. СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ



### ДЛЯ УСТРАНЕНИЯ РИСКА ЗАТЯГИВАНИЯ

- ОДЕВАЙТЕ УДОБНУЮ И ПЛОТНО ЗАСТЁГИВАЕМУЮ ОДЕЖДУ.
- НЕ НАДЕВАЙТЕ ЮВЕЛИРНЫЕ УКРАШЕНИЯ И БИЖУТЕРИЮ НА РУКИ, ШЕЮ И ПР.
- НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНУ СО СНЯТЫМИ ОГРАЖДЕНИЯМИ ИЛИ ЗАЩИТНЫМИ КАРТЕРАМИ.



ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ПРОГРАММЫ БЕЛЬЁ ВНУТРИ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ МОЖЕТ БЫТЬ ГОРЯЧИМ.

ЗАЩИЩАЙТЕ РУКИ ТЕПЛОСТОЙКИМИ ПЕРЧАТКАМИ.

## 10. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

### 10.1. Устранение неполадок во время работы

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
<b>СЛИШКОМ ВЫСОКАЯ ВЛАЖНОСТЬ В ВЫСУШЕННОМ БЕЛЬЕ</b>	Слишком высокая влажность в высушенном белье	Отрегулируйте вращение барабана
	Недостаточное время сушки	Измените программу, увеличив время сушки
	Слишком низкая температура	Измените программу, увеличив температуру
<b>НЕПРАВИЛЬНАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ БАРАБАНА</b>	Неисправность частотного преобразователя	Обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.
	Неисправность датчика скорости вращения барабана	Обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.
<b>ПЛАМЯ СЛИШКОМ ОРАНЖЕВОЕ (МОДЕЛИ НА ГАЗУ)</b>	Неисправность фильтра на входе воздуха	Почистите фильтр
	Плохое смешивание воздуха и газа	Проверьте и при необходимости измените положение трубки вентури. Если проблема осталась, обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.
<b>НЕ ПРОИСХОДИТ РОЗЖИГ ГОРЕЛКИ (МОДЕЛИ НА ГАЗУ)</b>	Закрит ручной запорный вентиль газа	Откройте ручной запорный вентиль газа
	Недостаточная подача газа	Обратитесь к лицензированной монтажной организации для проверки давления подачи газа и расхода газа. Если проблема осталась, обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.
	Неисправна система розжига или сместились электроды розжига	Обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.
<b>ПЛОХОЕ РАСПРОСТРАНЕНИЕ ПЛАМЕНИ (МОДЕЛИ НА ГАЗУ)</b>	Недостаточная подача газа	Обратитесь к лицензированной монтажной организации для проверки давления подачи газа и расхода газа. Если проблема осталась, обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.
	Отверстия горелки засорены	Обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.

## 10.2. Аварии

Для повышения уровня безопасности при работе с сушильной машиной и для защиты белья и компонентов машины, микропроцессор способен обнаруживать наиболее серьезные неисправности, которые могут возникнуть. После возникновения аварии автоматически активируется звуковое оповещение.

### Кнопки, используемые на странице аварий

КНОПКА	ФУНКЦИЯ
	Информация о причине аварии
	Выключение звукового сигнала аварии
	Сброс аварии (если это допустимо)

Возникновение аварии автоматически приводит к отключению системы отопления и отмене программы. Вращение барабана и вытяжной вентилятор продолжают работать до тех пор, поскольку аварийный сигнал не влияет на управление этими элементами.

После возникновения аварии, нажмите кнопку . На дисплее отобразится информация об аварии. Нажмите кнопку , чтобы отключить звуковой сигнал аварии. После устранения причины аварии, нажмите кнопку . Авария будет сброшена.



#### ВНИМАНИЕ!

**При возникновении аварии выполните следующую последовательность действий:**

Любая процедура, направленная на устранение причины аварии, которая включает в себя снятие защитных ограждений, должна выполняться технической службой заказчика или уполномоченной сервисной службой, а не пользователем машины.

Ни в коем случае не выполняйте операции, которые не описаны в этом разделе.



#### ОПАСНО!

**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ВЫПОЛНЯТЬ КАКИЕ-ЛИБО ОПЕРАЦИИ, В ХОДЕ КОТОРЫХ БУДУТ ДЕМОНТИРОВАТЬСЯ ЗАЩИТНЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ И КАРТЕРЫ:**

- **ОТКЛЮЧИТЕ И МЕХАНИЧЕСКИ ЗАБЛОКИРУЙТЕ ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ МАШИНЫ.**
- **ЗАКРОЙТЕ И МЕХАНИЧЕСКИ ЗАБЛОКИРУЙТЕ РУЧНЫЕ КРАНЫ НА ВХОДЕ ГАЗА (в моделях с газовым нагревом).**
- **ПОДОЖДИТЕ НЕ МЕНЕЕ ПЯТИ МИНУТ, ЧТОБЫ РАЗРЯДИЛОСЬ ОСТАТОЧНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩЕЕ СОБОЙ ОПАСНОСТЬ, И ОСТАНОВИЛИСЬ ВСЕ ДВИЖУЩИЕСЯ ЧАСТИ.**
- **ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОЖОГОВ УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ТЕМПЕРАТУРА ВНУТРИ МАШИНЫ ОПУСТИЛАСЬ ДО БЕЗОПАСНОГО УРОВНЯ.**

## 10.2.1. Перечень основных аварий

КОД	АВАРИИ
1	Аварийная остановка
2	Ошибка сборки
3	Ошибка обмена данными с частотником
4	Перегрузка частотника по току
5	Перегрев двигателя
6(#)	Общая авария частотника (*)
7	Ошибка конфигурирования частотника
8	Открыта дверца пухового фильтра
9	Перегрев
10	Неисправность системы нагрева
11	Датчик температуры на входе

КОД	АВАРИИ
12	Датчик температуры на выходе
13	Авария термостата на входе
14	Авария термостата на выходе
15	ошибка вращения
16	Ошибка розжига газа
17	Неисправность электрического нагрева
18	Неполадки при нагреве
19	Неполадка системы вакуума
20(#)	Неисправность вентилятора (**)
21	Ошибка модели

(\*) При активации Аварии 6, соответствующей частотному преобразователю барабана, на дисплее отображается данная авария, а также номер аварии, соответствующий частотному преобразователю барабана, указанный в скобках.

(\*\*) В моделях ED900 и ED1250, в которых установлено два частотных преобразователя, при возникновении Аварии 20, соответствующей частотному преобразователю вентилятора, на дисплее отображается данная авария, а также номер аварии, соответствующий частотному преобразователю вентилятора, указанный в скобках.

В таблице ниже приведены номера и описания аварий частотного преобразователя:

КОД	АВАРИИ
#(0)	Ошибка обмена данными между микропроцессором и частотным преобразователем
<b>20(3)</b>	Ошибка обмена данными с частотным преобразователем вентилятора
<b>20(5)</b>	Ошибка разрыва в цепи тепловой защиты двигателя вентилятора (Klixon)
<b>20(7)</b>	Ошибка конфигурации частотного преобразователя вентилятора
#(9)	Ошибка инициализации частотного преобразователя или модели машины
#(39)	Ошибка – общий сбой частотного преобразователя
#(41) / #(42) / #(43)	Ошибка фазы на выходе частотного преобразователя
#(47)	Ошибка перегрузки частотного преобразователя
#(48)	Ошибка минимального напряжения на шине постоянного тока частотника
#(49)	Ошибка перенапряжения на шине постоянного тока частотного преобразователя
#(50)	Ошибка - короткое замыкание на двигателе
#(52)	Ошибка – сбой на входящей фазе частотного преобразователя
#(55)	Ошибка перегрева частотного преобразователя
#(56)	Ошибка - короткое замыкание между входящей фазой частотного преобразователя и заземлением сушильной машины.
#(59) / <b>20(4)</b>	Ошибка перегрузки частотного преобразователя по току
#(32) / #(33) / #(37) / #(38) / #(45) / #(46) / #(53) / #(54) / #(61) / #(62)	Ошибка внутреннего блока управления частотного преобразователя

## 10.2.2. Выявление неисправностей

<b>1</b>	<b>АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА</b>
Нажата кнопка аварийной остановки.	
<b>Возможная причина:</b> Нажата кнопка аварийной остановки. Неполадка в устройстве или ошибка соединений.	
<b>Процедура устранения:</b> Разблокируйте кнопку аварийной остановки. Нажмите кнопку <b>STOP</b> чтобы запустить машину. Если авария повторяется, отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.	

<b>2</b>	<b>ОШИБКА СБОРКИ</b>
Неправильное подключение платы микропроцессора.	
<b>Возможная причина:</b> Ошибка присоединения или при установке платы микропроцессора.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.	

<b>3</b>	<b>ОШИБКА ОБМЕНА ДАННЫМИ С ЧАСТОТНЫМ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЕМ</b>
Ошибка обмена данными между микропроцессором блока управления машины сушки и частотным преобразователем двигателя барабана.	
<b>Возможная причина:</b> сбой электропитания от частотного преобразователя. Ошибка соединения линий обмена данными. Сбой в линиях обмена данными частотного преобразователя или микропроцессора.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание машины и снова включите его. Если авария повторяется, отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.	

4	ПЕРЕГРУЗКА ЧАСТОТНОГО ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ ПО ТОКУ
Перегрузка по току в частотном преобразователе двигателя барабана.	
<b>Возможная причина:</b> Повышенное потребление двигателя в результате препятствий при его вращении, застревании или неисправности передачи. Слишком большая загрузка белья, или очень влажное бельё, в результате чего превышена максимальная мощность двигателя. Неполадка или короткое замыкание в двигателе. Неполадка или короткое замыкание в цепи подключения двигателя. Неисправность частотного преобразователя.	
<b>Процедура устранения:</b> Проверьте отсутствие препятствий при вращении барабана. Отключите электропитание машины и снова включите его. Если авария повторится, отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу. <b>ОСТОРОЖНО!</b> Не производите отключение и включение сушильной машины несколько раз. Постоянное повторении данной аварии может привести к выходу из строя частотного преобразователя или двигателя.	

5	ПЕРЕГРЕВ ДВИГАТЕЛЯ БАРАБАНА
Срабатывание тепловой защиты двигателя.	
<b>Возможная причина:</b> Повышенное потребление двигателя в результате препятствий при его вращении, застревании или неисправности передачи. Слишком большая загрузка белья, или очень влажное бельё, в результате чего превышена максимальная мощность двигателя. Неполадка или короткое замыкание в двигателе. Неполадка или короткое замыкание в цепи подключения двигателя.	
<b>Процедура устранения:</b> Проверьте отсутствие препятствий при вращении барабана. Убедитесь в том, что не закрыты вентиляционные отверстия в задней панели облицовки. Если температура в помещении превышает 40 °C (104 °F), усильте вентиляцию в помещении. Отключите электропитание машины и снова включите его через пять минут. Если авария повторяется, отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.	

6	ОБЩАЯ АВАРИЯ ЧАСТОТНОГО ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ
Не идентифицированная авария частотного преобразователя.	
<b>Возможная причина:</b> Сбой, зафиксированный системой защиты самого частотного преобразователя.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание машины и снова включите его через пять минут. Если авария повторяется, отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.	

7	ОШИБКА КОНФИГУРАЦИИ ЧАСТОТНОГО ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ
Рассогласование между рабочими настройками частотного преобразователя и настройками в памяти микропроцессора.	
<b>Возможная причина:</b> Не была проведена инициализация частотного преобразователя. случайное изменение или удаление настроек конфигурации частотного преобразователя.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание машины и снова включите его через пять минут. Если авария повторяется часто, обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.	

8	ОТКРЫТА ДВЕРЦА ВОРСОВОГО ФИЛЬТРА
Сообщение о том, что открыта дверца защитного фильтра, в тот момент, когда она должна быть по логике закрыта, либо во время исполнения программы.	
<b>Возможная причина:</b> Дверца фильтра была закрыта плохо. Ошибка в системе определения состояния дверцы.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание машины, проверьте, хорошо ли закрыта дверца, и что не мешает закрыть её плотно. Если проблема не решена или повторяется часто, обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.	

9	ПЕРЕГРЕВ
Слишком высокая температура, измеренная системой контроля воздуха на выходе из машины.	
<b>Возможная причина:</b> Сбой в системе контроля температуры на выходе. Сбой в системе контроля температуры внутри машины.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу. В сушильных машинах с газовым нагревом, закройте ручной кран на входе газа.	

10	ОШИБКА НАГРЕВА
Система нагрева включена, но машина не зафиксировала повышение внутренней температуры.	
<b>Возможная причина:</b> Неполадка в системе нагрева. Неполадка в системе измерения внутренней температуры.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание машины и снова включите его через пять минут. Если проблема не решена или повторяется часто, отключите электропитание машины и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу. В сушильных машинах с газовым нагревом, закройте ручной кран на входе газа.	

<b>11</b>	<b>НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ НА ВХОДЕ</b>
Неисправность системы измерения температуры на входе в барабан сушильной машины. Температура на входе вышла за допустимые пределы.	
<b>Возможная причина:</b> Неисправность системы измерения.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу. В сушильных машинах с газовым нагревом, закройте ручной кран на входе газа.	

<b>12</b>	<b>НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ НА ВЫХОДЕ</b>
Неисправность системы измерения температуры на выходе из барабана сушильной машины. Температура на выходе вышла за допустимые пределы.	
<b>Возможная причина:</b> Неисправность системы измерения.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу. В сушильных машинах с газовым нагревом, закройте ручной кран на входе газа.	

<b>13</b>	<b>АВАРИЯ ТЕРМОСТАТА НА ВХОДЕ (только в машинах с электрическим нагревом)</b>
Нарушено соединение предохранительного термостата, контролирующего температуру на входе.	
<b>Возможная причина:</b> Разомкнута цепь термостата, контролирующего температуру на входе. Неисправность системы измерения.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу. В сушильных машинах с газовым нагревом, закройте ручной кран на входе газа.	

<b>14</b>	<b>АВАРИЯ ТЕРМОСТАТА НА ВЫХОДЕ</b>
Нарушено соединение предохранительного термостата, контролирующего температуру на выходе.	
<b>Возможная причина:</b> Разомкнута цепь термостата, контролирующего температуру на выходе. Неисправность системы измерения.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу. В сушильных машинах с газовым нагревом, закройте ручной кран на входе газа.	

<b>15</b>	<b>ОШИБКА ВРАЩЕНИЯ</b>
Сбой при вращении барабана.	
<b>Возможная причина:</b> Помехи, блокирование или плохая работа систем передачи вращения от двигателя к барабану. Слишком большая загрузка белья, или очень влажное бельё, в результате чего превышена максимальная мощность двигателя. Неисправность системы измерения скорости вращения барабана.	
<b>Процедура устранения:</b> Проверьте загрузку – вес не должен превышать номинальный, и бельё не должно быть слишком мокрым. Отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу. В сушильных машинах с газовым нагревом, закройте ручной кран на входе газа.	

<b>16</b>	<b>ОШИБКА РОЗЖИГА ГАЗА (только машины с газовым нагревом)</b>
Постоянная ошибка отсутствия пламени. (Данная авария появляется только в машинах с газовым нагревом.) Сначала авария отображается на дисплее, затем начинается отсчёт обязательного времени продувки, в течение которого система дезактивирует кнопку <b>STOP</b> .	
<b>Возможная причина:</b> Перебои в системе подачи газа, либо закрыт ручной кран на входе газа. Неправильное давление подачи газа. Неправильная регулировка первичного воздуха для горения (Вентури) или избыточное всасывание. Неисправность системы розжига или в системе контроля пламени горелки. Неисправность контроля открывания газового клапана. Нарушено соединение предохранительного термостата на входе. Плохое всасывание.	
<b>Процедура устранения:</b> Проверьте, открыт ли клапан на входе газа. Не отключайте электропитание машины. По истечении времени продувки, нажмите кнопку <b>STOP</b> чтобы отключить аварию и повторите запуск программы. Если проблема осталась: <ul style="list-style-type: none"><li>• Закройте ручной кран на входе газа.</li><li>• Сушильная машина начнёт этап охлаждения.</li><li>• После завершения, отключите машину от сети электропитания.</li><li>• Закройте ручной кран на входе газа.</li><li>• Обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.</li></ul>	

<b>17</b>	<b>НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО НАГРЕВА</b>
Неисправность соединений системы электрического нагрева. (Данная авария появляется только в машинах с электрическим нагревом.)	
<b>Возможная причина:</b> Неисправность контакторов электрических нагревательных элементов. На контакторы постоянно подаётся напряжение.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание машины. Обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.	

<b>18</b>	<b>СБОЙ НАГРЕВАНИЯ</b>
Неконтролируемое включение нагревания.	
<b>Возможная причина:</b> Неопределённая ошибка в системе управления машиной или системе нагрева.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание машины. Обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу. В сушильных машинах с газовым нагревом, закройте ручной кран на входе газа.	

19	НЕИСПРАВНОСТЬ ВСАСЫВАНИЯ
Предохранительное реле давление зафиксировало неправильное или выходящее за допустимые пределы давление всасывания воздуха.	
<b>Возможная причина:</b> Воздуховод всасываемого воздуха повреждён или засорился. Неисправность двигателя всасывания воздуха. Неполадка в системе контроля всасывания воздуха.	
<b>Процедура устранения:</b> <b>Операции, выполняемые Службой технического сервиса клиента.</b> Отключите электропитание машины. В сушильных машинах с газовым нагревом, закройте ручной кран на входе газа. Очистите вытяжные воздуховоды. Проверьте и очистите вытяжной вентилятор. Убедитесь в том, что трубка контроля давления всасывания установлена правильно и чистая с обеих сторон. Проверьте соединения автоматического выключателя вытяжки. Снова включите питание машины и проверьте её работу. Если авария повторяется часто, отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.	

20	НЕИСПРАВНОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА
Авария вентилятора в результате нарушения соединений устройств защиты двигателя, или, в моделях ED900 и ED1250, в результате сбоя частотного преобразователя двигателя вентилятора вытяжки.	
<b>Возможная причина:</b> Срабатывание устройств тепловой защиты двигателя. Неисправность в соединениях в цепи питания двигателя. В моделях ED900 и ED1250, сбой частотного преобразователя.	
<b>Процедура устранения:</b> <b>Операции, выполняемые Службой технического сервиса клиента.</b> Отключите электропитание машины. Проверьте состояние автоматического выключателя. Проверьте, нет ли механических препятствий вращения двигателя вытяжки. Снова подключите сушильную машину через 10 минут. Если авария повторяется часто, отключите электропитание, закройте газ и обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу. В моделях ED900 и ED1250, запишите номер аварии частотного преобразователя, отображаемый в скобках, и обратитесь с ним в Уполномоченную Сервисную Службу.	

21	ОШИБКА МОДЕЛИ МАШИНЫ
Конфликт между моделью машины сушки и идентификационным номером, задаваемым перемычками, расположенными на плате микропроцессора.	
<b>Возможная причина:</b> Отсутствуют перемычки на разъёмах X23 и X24. Ошибка соединений разъёмов X23 и X24. Сбой в системе управления сушильной машины.	
<b>Процедура устранения:</b> Отключите электропитание машины. Обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу. В сушильных машинах с газовым нагревом, закройте ручной кран на входе газа.	

### 10.3. Освобождение человека, оказавшегося внутри сушильной машины

 **ОСТОРОЖНО!**

**ПРИ ПОПАДАНИИ ЧЕЛОВЕКА ИЛИ ЖИВОТНОГО ВНУТРЬ МАШИНЫ, ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЙ.**

- **Нажмите кнопку .** Это действие прерывает текущий цикл сушки. Система управления сушильной машиной продолжает работать, вытяжка также продолжает работать, чтобы охладить машину.
- **Откройте дверцу.** Потяните за ручку дверцы, чтобы открыть её. Сушильная машина остановится.

## 11. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ДЛЯ ОПЕРАТОРА



### ОПАСНО!

ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВОДИТЕ ВСЕ ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ, ПРЕДПИСЫВАЕМЫЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ДЕЙСТВУЮЩИМ В СТРАНЕ ИЛИ ОБЛАСТИ, В КОТОРЫХ БУДЕТ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬСЯ МАШИНА, С ПЕРИОДИЧНОСТЬЮ, ОПРЕДЕЛЕННОЙ ДАННЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, В ЧАСТНОСТИ РЕГУЛИРУЮЩИМ ГАЗОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ.

ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ОПЕРАЦИЙ С КАКИМ-ЛИБО МЕХАНИЗМОМ МАШИНЫ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО:

- АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВНЕШНИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫКЛЮЧЕН И МЕХАНИЧЕСКИ ЗАБЛОКИРОВАН.
- ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ РАЗЪЕДИНИТЕЛЬ МАШИНЫ ВЫКЛЮЧЕН И МЕХАНИЧЕСКИ ЗАБЛОКИРОВАН (в машинах, оборудованных данным устройством) (В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ СНИМИТЕ ЗАДНЮЮ НЕСУЩУЮ КРЫШКУ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДОЛЖЕН НАХОДИТЬСЯ В ПОЛОЖЕНИИ "0").
- РУЧНОЙ КРАН НА ВХОДЕ ГАЗА ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАКРЫТ И ЗАБЛОКИРОВАН (в машинах с газовым нагревом).
- ВСЕ ЧАСТИ, КОТОРЫЕ МОГЛИ ДВИГАТЬСЯ ПО ИНЕРЦИИ, ОСТАНОВИЛИСЬ.
- ВСЯ МАШИНА ПОЛНОСТЬЮ ОСТЫЛА.

ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ:

- УСТАНОВИТЕ НА МАШИНУ ВСЕ ОГРАЖДЕНИЯ.
- ПОДКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВО И ГАЗ.
- ЗАПУСТИТЕ ПРОГРАММУ СУШКИ И УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО МАШИНА РАБОТАЕТ ПРАВИЛЬНО.



### ОСТОРОЖНО!

ВЫПОЛНЯЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ. ЭТО ОБЕСПЕЧИТ КОРРЕКТНУЮ РАБОТУ, СНИЗИТ ВЕРОЯТНОСТЬ НЕПОЛАДОК И ПРОДЛИТ СРОК СЛУЖБЫ МАШИНЫ СУШКИ.

ОПЕРАТОРЫ ДОЛЖНЫ ВОЗДЕРЖАТЬСЯ ОТ ВЫПОЛНЕНИЯ ТЕХ ОПЕРАЦИЙ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ УПОЛНОМОЧЕННОЙ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБОЙ ИЛИ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБОЙ КЛИЕНТА.

ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ОПЕРАЦИЙ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ УПОЛНОМОЧЕННОЙ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ, СУЩЕСТВУЕТ ОТДЕЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.



### ОСТОРОЖНО!

ОТДЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ ДЛЯ СУШИЛЬНЫХ МАШИН С ГАЗОВЫМ НАГРЕВОМ

КОНТУР ГАЗА:

В случае демонтажа машины сушки, при повторной сборке обратите особое внимание на порядок сборки компонентов. Убедитесь, что уплотнения установлены правильно, не перетягивайте саморезы, так как могут треснуть ответные внутренние части.



### ОПАСНО!

ПУХ И САЖА ЯВЛЯЮТСЯ ВОСПЛАМЕНЯЮЩИМИСЯ ВЕЩЕСТВАМИ.

ВАЖНО ИЗБЕГАТЬ ИХ СКАПЛИВАНИЯ ВНУТРИ МАШИНЫ И ВЫТЯЖНОГО ВОЗДУХОВОДА, ИДУЩЕГО ОТ МАШИНЫ НАРУЖУ.

ДЛЯ ЭТОГО НЕОБХОДИМО РЕГУЛЯРНО ОЧИЩАТЬ ВСЕ МЕСТА, ГДЕ МОЖЕТ СОБИРАТЬСЯ ПЫЛЬ И САЖА (НАПРИМЕР, КРЫШКИ, ВЫТЯЖНОЙ ВОЗДУХОВОД, ФИЛЬТР, ВЕНТИЛЯТОР И Т. Д.), ДЛЯ ЭТОГО ВЫПОЛНЯЙТЕ ОПЕРАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ЧИСТКИ, С ПЕРИОДИЧНОСТЬЮ, УКАЗАННОЙ В НАСТОЯЩЕЙ ГЛАВЕ. ЕСЛИ ОБОРУДОВАНИЕ РАБОТАЕТ В ОСОБО ГРЯЗНЫХ УСЛОВИЯХ, НЕОБХОДИМО ПРОИЗВОДИТЬ ЧИСТКУ ЧАЩЕ.

ТАКЖЕ СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ВОКРУГ МАШИНЫ НЕ БЫЛО ВОРСА И ДРУГИХ ВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ МАТЕРИАЛОВ ИЛИ ВЕЩЕСТВ.

## 11.1. Чистка и проверка ворсового фильтра



**ОСТОРОЖНО!**

**ВОРСОВОЙ ФИЛЬТР НЕОБХОДИМО ПРОВЕРЯТЬ И ЧИСТИТЬ ПЕРИОДИЧЕСКИ, А ТАКЖЕ ПО МЕРЕ НЕОБХОДИМОСТИ.**

**ЧИСТКА ВОРСОВОГО ФИЛЬТРА ОЧЕНЬ ВАЖНА.**

**СКОПЛЕНИЕ ВОРСА В ФИЛЬТРЕ УМЕНЬШАЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ, А ТАКЖЕ УВЕЛИЧИВАЕТ ОПАСНОСТЬ САМОВОЗГОРАНИЯ.**

**УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ВОРСОВЫЙ ФИЛЬТР НЕ СЛОМАН И НЕ РАЗОРВАН.**

**ЕСЛИ ФИЛЬТР ПОВРЕЖДЁН, ПУХ МОЖЕТ ПОПАДАТЬ В ВЫТЯЖНОЙ ВОЗДУХОВОД. ЭТО СКОПЛЕНИЕ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОТВЕДЕНИЮ ВОЗДУХА И ПРЕДСТАВЛЯЕТ ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.**

**НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ СУШИЛЬНУЮ МАШИНУ БЕЗ ВОРСОВОГО ФИЛЬТРА, ЛИБО С ПОВРЕЖДЁННЫМ ИЛИ НЕРАБОЧИМ ВОРСОВЫМ ФИЛЬТРОМ.**

**ДЛЯ БОЛЬШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ АКТИВИРУЙТЕ ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНОЕ СООБЩЕНИЕ О ЧИСТКЕ ВОРСОВОГО ФИЛЬТРА, В ОБЩИХ ПАРАМЕТРАХ В МЕНЮ “КОНФИГУРАЦИЯ” (CONFIGURATION).**

### 11.1.1. Периодическое предупреждение о чистке ворсового фильтра

Периодическое предупредительное сообщение о чистке ворсового фильтра можно запрограммировать и активировать в общих параметрах в меню “конфигурация” (configuration).

После истечения установленного пользователем периода времени, отображается страница (Рис. 11.1), информирующая пользователя о необходимости чистки ворсового фильтра. Данная страница будет появляться при запуске новой программы.

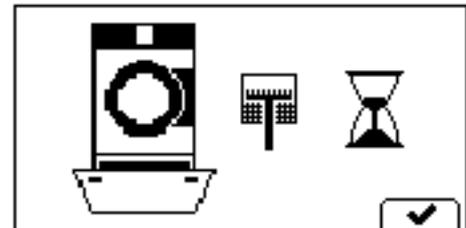


Рис. 11.1

В моделях ED900 и ED1250, также отображается страница (Рис. 11.2), предупреждающая о недостаточном всасывании в машине из-за скопившегося в фильтре ворса.

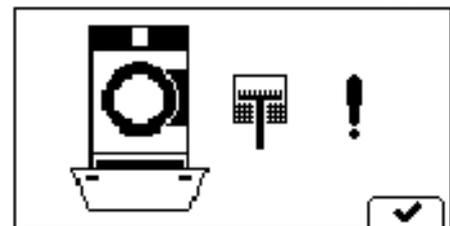


Рис. 11.2

### 11.1.2. Чистка фильтра

- Отключите и механически заблокируйте выключатель машины, либо, если это невозможно – внешний выключатель разъединитель.
- Снимите переднюю крышку, чтобы открыть доступ к воздушному фильтру.
- Снимите воздушный фильтр. Для этого нажмите на его верхний край сверху вниз (Рисунок 11.3).
- Удалите остатки ворса и ткани с фильтра. Для удаления отложений, скопившихся в фильтре, может быть использован сжатый воздух, мягкая щетка или тряпка или губка, смоченные водой (обратите особое внимание на удаление следов ворса с краев).
- Удалите весь ворс, который мог скопиться вокруг фильтра.
- Не применяйте абразивные продукты, растворители или инструменты, которые могут порезать или повредить фильтр.
- Установите фильтр на место.
- Установите на место переднюю крышку, закрывающую доступ к фильтру.
- Включите питание машины.

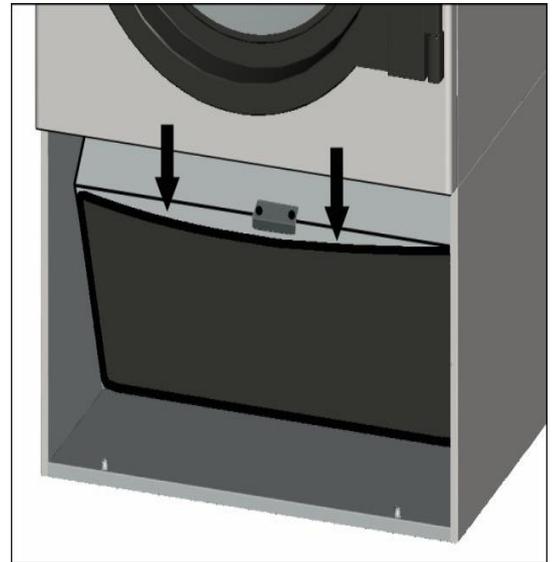


Рис. 11.3

### 11.2. Чистка машины

- Необходимо регулярно чистить внешнюю поверхность сушильной машины. Используйте влажную тряпку или губку.
- Для удаления жира используйте нейтральное мыло, затем смойте водой и как следует высушите.
- Ни в коем случае не применяйте абразивные продукты или инструменты, которые могут поцарапать или повредить поверхность сушильной машины.

### 11.3. Проверка устройств защиты

#### 11.3.1. Проверка устройства защиты открывания дверцы



#### **ОСТОРОЖНО!**

**ДАННАЯ ОПЕРАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ТЕХНИКАМИ.**

**ПРОВЕРЯЙТЕ РАБОТУ УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ ОТКРЫВАНИЯ ДВЕРЦЫ ЕЖЕДНЕВНО.**

**ПРОВЕРЯЙТЕ ЗАМОК ДВЕРЦЫ ТЩАТЕЛЬНО.**

**ЕСЛИ ЗАМОК ДВЕРЦЫ НЕИСПРАВЕН, ДЕРЖИТЕ РУКИ ВДАЛИ ОТ ЗАГРУЗОЧНОГО ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ БЕЛЬЯ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ.**

#### Процедура проверки:

- При включённом питании сушильной машины откройте дверцу. На дисплее появится сообщение о том, что дверца открыта, и никакая программа не может быть запущена.
- Закройте дверцу.
- Выберите и запустите программу сушки, содержащую фазу нагревания.
- Когда на дисплее появится сообщение о том, что нагревание активировано, откройте дверцу машины сушки.
- На дисплее появится значок открытой дверцы
- Закройте дверцу. На дисплее появится сообщение, предлагающее возобновить выполнение программы или отменить её.
- Отмените программу и откройте дверцу.



#### **ОПАСНО!**

**ЕСЛИ ВЫ ОБНАРУЖИТЕ, ЧТО РАБОТА МАШИНЫ ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ ТОЙ, ЧТО ОПИСАНА В ДАННОМ РАЗДЕЛЕ, ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ, ЗАКРОЙТЕ ГАЗ И ОБРАТИТЕСЬ В УПОЛНОМОЧЕННУЮ СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ.**

**НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНУ С НЕИСПРАВНЫМ УСТРОЙСТВОМ БЛОКИРОВКИ ДВЕРЦЫ.**

## 11.3.2. Проверка кнопки аварийной остановки

**ОСТОРОЖНО!**

**ДАННАЯ ОПЕРАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ТЕХНИКАМИ.**

**ПРОВЕРЯЙТЕ РАБОТУ КНОПКИ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ ЕЖЕНЕДЕЛЬНО.**

**Приведение устройства аварийной остановки в действие** (смотри параграф 4.6.4).

**Процедура проверки:**

- Включите машину и запустите программу сушки.
- Нажмите кнопку аварийной остановки.
- Вращение барабана прекратится, система нагрева выключится.
- Прозвучит звуковой сигнал и появится сообщение о том, что сработала Аварийная Остановка.
- Разблокируйте кнопку аварийной остановки.
- Нажмите кнопку . Значок аварийной остановки исчезнет, звуковой сигнал прекратится, на дисплее отобразятся иконки **ОСНОВНОГО МЕНЮ**.

**ОПАСНО!**

**ЕСЛИ ВЫ ОБНАРУЖИТЕ, ЧТО РАБОТА МАШИНЫ ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ ТОЙ, ЧТО ОПИСАНА В ДАННОМ РАЗДЕЛЕ, ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ, ЗАКРОЙТЕ ГАЗ И ОБРАТИТЕСЬ В УПОЛНОМОЧЕННУЮ СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ.**

**НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНУ С НЕИСПРАВНЫМ УСТРОЙСТВОМ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ.**

## 11.4. Программа профилактического технического обслуживания

7 дней 50 ч	3 мес. 600 ч	Ежегодно 2400ч	ПРОЦЕДУРЫ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО СЛУЖБОЙ ТЕХНИЧЕСКОГО СЕРВИСА КЛИЕНТА ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННОЙ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБОЙ
x			<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка розжиг пламени и горение (нагрев газом)</li> </ul>
x			<ul style="list-style-type: none"> <li>Очистка ворсового фильтра</li> </ul>
x			<ul style="list-style-type: none"> <li>Чистка вентиляционных отверстий крыльчатки двигателя вытяжки</li> </ul>
	x		<ul style="list-style-type: none"> <li>Чистка лопаток турбины вытяжки и вытяжного воздуховода</li> </ul>
	x		<ul style="list-style-type: none"> <li>Чистка вентилятора частотного преобразователя</li> </ul>
	x		<ul style="list-style-type: none"> <li>Чистка внутренних поверхностей машины</li> </ul>
	x		<ul style="list-style-type: none"> <li>Чистка вентилятора и радиаторов частотного преобразователя (только в случае необходимости)</li> </ul>
	x		<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка статического давления на выходе вентилятора.</li> </ul>
			<p><b>ЗАКАЖИТЕ В УПОЛНОМОЧЕННОЙ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЕ ЕЖЕГОДНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b></p>
		x	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка всех функций сушильной машины (программа ТЕСТ)</li> </ul>
		x	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка системы нагрева</li> </ul>
		x	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка потребления электричества двигателем барабана и двигателем вытяжки</li> </ul>
		x	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка потребления электричества электрическими нагревателями (электрический нагрев)</li> </ul>
		x	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка и чистка горелки (нагрев газом)</li> </ul>
		x	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка датчика скорости вращения</li> </ul>
		x	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка внешних устройств защиты и электрического заземления</li> </ul>
		x	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка герметичности контура газа (модели на газе)</li> </ul>
		x	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка состояния гаек и болтов</li> </ul>
		x	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чистка машины и зоны вытяжки от ворса и пуха.</li> </ul>
		x	<ul style="list-style-type: none"> <li>Анализ продуктов горения <b>РЕЗУЛЬТАТ ДОЛЖЕН СООТВЕТСТВОВАТЬ ТРЕБОВАНИЯМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, ДЕЙСТВУЮЩЕГО В СТРАНЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ.</b></li> </ul>

### 11.5. Чистка внутренних поверхностей частотного преобразователя

**ДАННАЯ ОПЕРАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ТЕХНИЧЕСКОЙ СЛУЖБОЙ СЕРВИСА КЛИЕНТА (ССК) ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННОЙ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБОЙ (УСС)**

В соответствии с директивами по безопасности все электрические устройства и механизмы, подверженные воздействию высоких температур, должны быть защищены защитными кожухами (картерами) для предотвращения случайного контакта с этими элементами.

**!** ОПАСНО!

**ЛЮБЫЕ ОПЕРАЦИИ, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИЕ ДЕМОНТАЖ КАКОГО-ЛИБО ОГРАЖДЕНИЯ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ, ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ТЕХНИЧЕСКОЙ СЛУЖБОЙ СЕРВИСА КЛИЕНТА (ССК) ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННОЙ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБОЙ (УСС). ИХ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ ОПЕРАТОР МАШИНЫ.** (Это ограничение НЕ ВКЛЮЧАЕТ открывание передней защитной крышки ворсового фильтра).

**ПЕРЕД ТЕМ КАК СНИМАТЬ КАКОЕ-ЛИБО ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ, НЕОБХОДИМО ПРЕДПРИНЯТЬ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ОПИСАННЫЕ В НАЧАЛЕ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА И В ДАННОЙ ГЛАВЕ. В ЧАСТНОСТИ:**

- ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ.
- ПЕРЕКРОЙТЕ РУЧНОЙ КРАН ГАЗА (в машинах с газовым нагревом).
- УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ВСЕ ЧАСТИ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ ОСТЫЛИ ДО БЕЗОПАСНОГО УРОВНЯ.

**ПОСЛЕ ТОГО КАК БУДЕТ ЗАВЕРШЕНА ОПЕРАЦИЯ, ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ КОТОРОЙ ПОТРЕБОВАЛОСЬ СНЯТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ, УСТАНОВИТЕ НА МЕСТО И НАДЁЖНО ЗАКРЕПИТЕ ВСЕ ЗАЩИТНЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ И КАРТЕРЫ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ВКЛЮЧАТЬ МАШИНУ.**

**НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ МАШИНУ, ЕСЛИ ОДИН ИЗ ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ НИЖЕ ЭЛЕМЕНТОВ НЕ УСТАНОВЛЕН, УСТАНОВЛЕН НЕПРАВИЛЬНО ИЛИ НЕИСПРАВЕН:**

- КАРТЕРЫ И ОГРАЖДЕНИЯ
- УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ
- ЭЛЕМЕНТЫ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ.

Снимите заднюю панель облицовки сушильной машины.

Отсоедините разъёмы частотного преобразователя.

Отсоедините провод заземления.

Отвинтите винты **A** и **B**, которыми крепится частотный преобразователь (Рисунки 11.4 и 11.5).

Снимите частотный преобразователь.

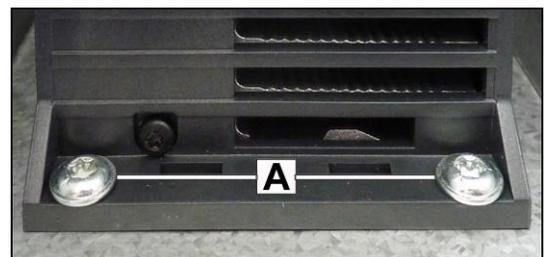


Рис. 11.4



Рис. 11.5

Отвинтите винты **A** и **B** от частотного преобразователя (Рисунки 11.6 и 11.7).

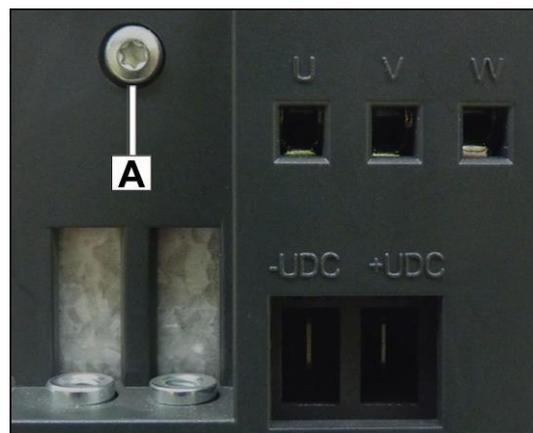


Рис. 11.6



Рис. 11.7

Снимите пластиковый кожух частотного преобразователя с металлической базы (Рис. 11.8).

С помощью щётки или сухой тряпки удалите грязь с вентилятора, радиатора и вентиляционной решётки в пластиковом кожухе.

Установите пластиковый кожух обратно на частотный преобразователь.

Присоедините разъёмы.

Присоедините провод заземления.

установите частотный преобразователь на место.

Очистите защитную решётку крыльчатки двигателя вытяжки.

Очистите вентиляционные отверстия в задней крышке. Установите заднюю крышку на место и аккуратно закрепите её с помощью винтов.

после завершения технического обслуживания, запустите программу сушки и убедитесь в том, что машина сушки работает корректно.

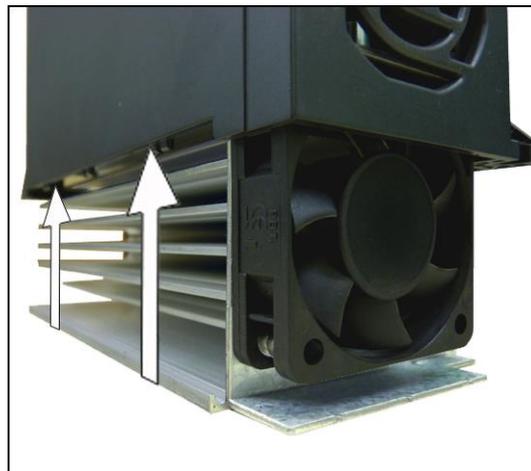


Рис. 11.8

## 11.6. Поиск и устранение неполадок

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
<b>СЛИШКОМ ВЫСОКАЯ ВЛАЖНОСТЬ В ВЫСУШЕННОМ БЕЛЬЕ</b>	Слишком высокая остаточная влажность в высушенном белье	Отрегулируйте процесс вращения.
	Недостаточное время сушки	Измените программу, увеличив время сушки.
	Слишком низкая температура	Измените программу, увеличив температуру.
<b>НЕПРАВИЛЬНАЯ СКОРОСТЬ БАРАБАНА</b>	Неисправность частотного преобразователя	Обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.
	Неисправность датчика скорости вращения барабана	Обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.
<b>ПЛАМЯ ИМЕЕТ ОРАНЖЕВЫЙ ОТТЕНОК (МОДЕЛИ НА ГАЗУ)</b>	Неполадка фильтра забора воздуха	Очистите фильтр
	Недостаточно воздуха / плохое смешивание воздуха и газа	Проверьте и, при необходимости, отрегулируйте положение трубки вентури. Если проблема осталась, обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.
<b>ГОРЕЛКА НЕ РАЗЖИГАЕТСЯ (МОДЕЛИ НА ГАЗУ)</b>	Закрит ручной кран на входе газа	Откройте ручной кран на входе газа
	Недостаточное количество подаваемого газа	Обратитесь к лицензированному подрядчику для проверки давления и расхода газа в сети. Если проблема осталась, обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.
	Неисправна система розжига, или электроды розжига установлены неправильно	Обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.
<b>СЛАБОЕ ГОРЕНИЕ (МОДЕЛИ НА ГАЗУ) СЛИШКОМ ВЫСОКАЯ ВЛАЖНОСТЬ В ВЫСУШЕННОМ БЕЛЬЕ</b>	Недостаточное количество подаваемого газа	Обратитесь к лицензированному подрядчику для проверки давления и расхода газа в сети. Если проблема осталась, обратитесь в Уполномоченную Сервисную Службу.
	Слишком высокая остаточная влажность в высушенном белье	Отрегулируйте процесс вращения.

## 11.7. Общие проверки



**ОСТОРОЖНО!**

**ДАННАЯ ОПЕРАЦИЯ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО УПОЛНОМОЧЕННОЙ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБОЙ.**

- В качестве профилактического обслуживания, заключите договор с Уполномоченной Сервисной Службой на периодическое полное техническое обслуживание машины.
- Рекомендуемый интервал: раз в год или каждые **3000** циклов.
- При обнаружении износа или повреждения какого-либо элемента во время проверки, его необходимо обновить.

**11.8. Перечень наиболее востребованных запасных частей**
**ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ, ОБЩИЕ ДЛЯ ВСЕХ МОДЕЛЕЙ**

НАИМЕНОВАНИЕ	ED260	ED340	ED460	ED660	ED900	ED1250
Микровыключатель закрывания дверцы	x	x	x	x	x	x
Датчик дверцы и скорости вращения барабана Датчик скорости вращения барабана	x	x	x	x	x	x
Предохранительный термостат температуры на входе	x	x	x	x	x	x
Предохранительный термостат температуры на выходе	x	x	x	x	x	x
NTC элемент Датчик температуры на выходе	x	x	x	x	x	x
PT1000 датчик Датчик температуры на входе	x	x	x	x	x	x
Депрессор (уставка 40Па)	x	x				
Депрессор (уставка 80Па)			x	x		
Механическое реле давления					x	x
Кнопка аварийной остановки	x	x	x	x	x	x
Контакты аварийной остановки	x	x	x	x	x	x
Контроль влажности	x	x	x	x	x	x
Кнопочная панель	x	x	x	x	x	x
Управляющее реле двигателя вентилятора/частотного преобразователя	x	x	x	x	x	x

**ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ГАЗОВЫМ НАГРЕВОМ**

НАИМЕНОВАНИЕ	ED260	ED340	ED460	ED660	ED900	ED1250
Газовый клапан	x	x	x	x	x	x
Блок управления горелкой	x	x	x	x	x	x
3/4" резиновое уплотнение					x	x
Электрод розжига	x	x	x	x	x	x
Электрод ионизации	x	x	x	x	x	x

**ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ НАГРЕВОМ**

НАИМЕНОВАНИЕ	ED260	ED340	ED460	ED660	ED900	ED1250
Электромагнитный пускатель нагревателей	x	x	x	x	x	x

## 12. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ДЕМОНТАЖ



### **ОСТОРОЖНО!**

- Вывод машины из эксплуатации должен осуществляться специализированной службой или подрядчиком.
- Ни в коем случае нельзя оставлять машину без надзора
- В случае перемещения или перевозки машины необходимо следовать тем же рекомендациям, что и при его установке

Для получения дополнительной информации относительно вывода сушильной машины из эксплуатации обратитесь к соответствующей главе в Руководстве по установке.